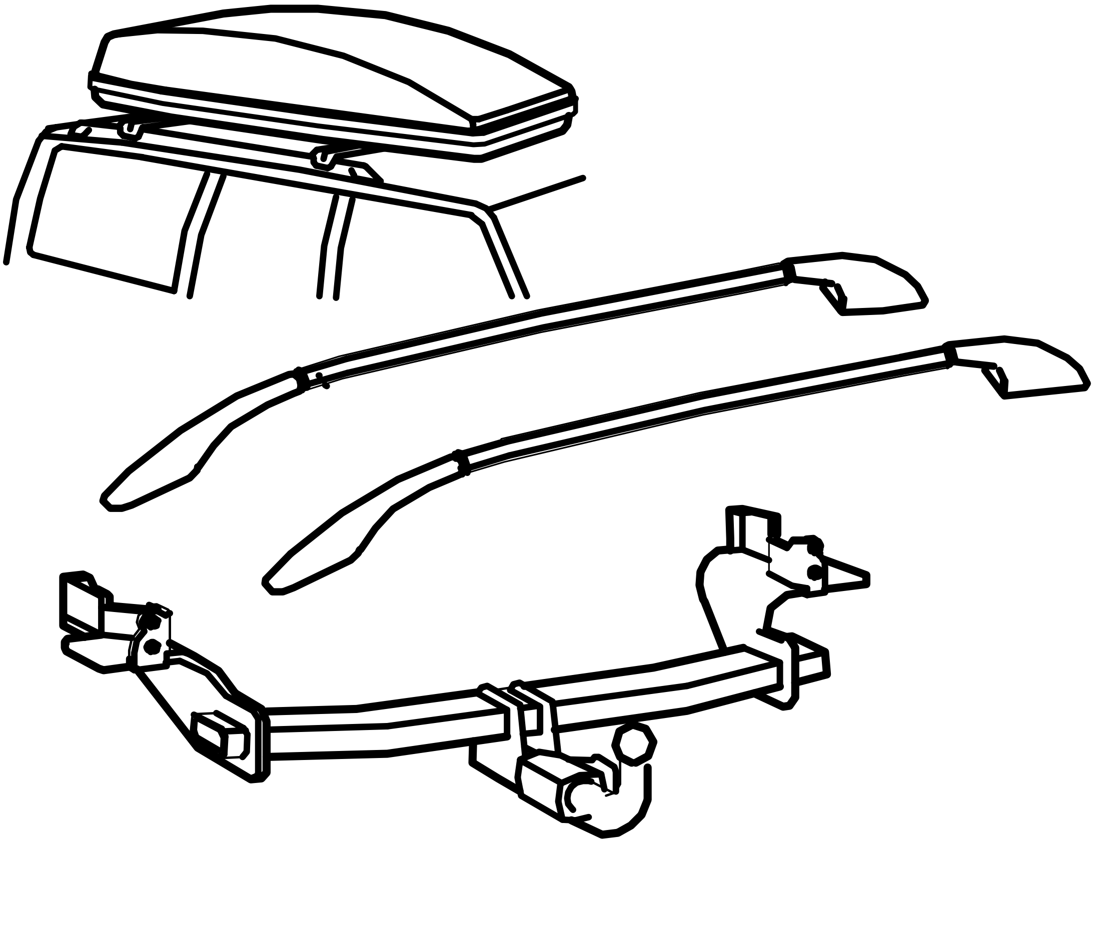
Packa, lasta
Kuljeta, kuormaa
Bagagli, carico
Cargar

1



Notes

Gancio di traino, fisso

IT

I ganci di traino Volvo sono costruiti, testati e approvati per i veicoli industriali Volvo.
Il gancio si adatta perfettamente ai fori delle viti preforati nelle traverse laterali.
Il gancio di trainon viene consegnato con le viti, i dadi e le istruzioni di montaggio.
Il kit filo elettrico deve aggiungere a parts.

Informazioni sul prodotto

- Adatti perfettamente ai fori preforati del veicolo e ai fori filettati.
- Realizzate in acciaio di qualità.
- Verniciatura.
- Con protezione anticorrosione.

Drag, fast

SE

Volvos dragkrokar är konstruerade, testade och godkända för Volvobilar.
Draget passar exakt i de förborrade bulthålen i sidobalkarna.
Dragkroken levereras med erforderliga bultar och muttrar samt monteringsanvisning.
El-kabelsats tillkommer.

Produktfakta

- Passar exakt i bilens förborrade och gängade bulthål.
- Tillverkad i kvalitetsstål.
- Pulverlackerad.
- Rostskyddsbehandlad.

OBS! Kom ihåg att bilen skall registrerings besiktigas när draget är monterat.

Bola de remolque, fija

ES

Los ganchos de remolque de Volvo han sido diseñados, probados y homologados para los automóviles Volvo.
Se adapta exactamente a los orificios pretaladrados en los largueros.
El gancho se entrega con los pernos y tuercas necesarias y con las instrucciones de montaje.
El juego de cables hay que adquirirlo por separado.

Características del producto

- Se adapta exactamente a los orificios pretaladrados y roscados del vehículo.
- Es de acero de calidad.
- Pintado mediante pulverización de pintura en polvo.

Vetokoukku, kiinteä

FI

Volvon vetokoukut on suunniteltu, testattu ja hyväksytty Volvo-autoja varten.
Taottu vetokuula on röntgentestattu ja vetokoukku sopii tarkalleen sivupalkkien valmiisiin pultinreikiin.
Vetokoukun mukana tarvittavat pultit ja mutterit sekä asennusohje.
Johdinsarja tarvitaan lisäksi.

Tuotetiedot

- Sopii tarkalleen auton esiporattuihin ja kierteytettyihin pultinreikiin.
- Valmistettu laatuteräksestä.
- Jauhemaalattu.
- Ruostesuojakäsitelty.



Gancio di traino, fisso (IT)

S90, V90, 900, 700 **3529 305-9**

Max. 1800 kg (1600 kg), ISO/TNO/TÜV

Presa per rimorchio compresa.

+ **Kit cablaggio**, vedi pag 1.10 - 1.12

N.B. Per rimorchi di peso superiore a 1.600 kg è necessario installare il kit di rinforzo 6820 174-8; Le vetture con cambio automatico devono essere dotate di scambiatore di calore o di tubazione, vedi pagina 1.15.

Consultare anche il manuale utente dell'autovettura.

Bola de remolque, fija (ES)

S90, V90, 900, 700 **3529 305-9**

Max. 1800 kg (1600 kg), ISO/TNO/TÜV

Soporte para base de remolque incluido.

+ **Cable harness,** véase pág. 1.10 - 1.12

NOTA: Para remolcar pesos superiores a los 1.600 kg, debe instalarse el juego de refuerzo 6820 174-8. Los coches con caja de cambios automática deben ser equipados con tubería o refrigerante de aceite, consulte la página 1.15.

Consulte también el manual del propietario del vehículo.



Vetokoukku, kiinteä (FI)

S90, V90, 900, 700 **3529 305-9**

Max. 1800 kg (1600 kg), ISO/TNO/TÜV

Kannatin pistorasialle sisältyy.

\+ **Johdinsarja**, ks. siv. 1.10 - 1.12

HUOM! Jos perävaunun paino ylittää 1.600 kg, pitää asentaa vahvikesarja 6820 174-8. Automaattivaihteistolla varustettuihin autoihin on asennettava öljynjäähdytin tai putkisarja, ks. s. 1.15 .

Katso myös auton käyttöohjekirja.

Drag, fast (SE)

S90, V90, 900, 700 **3529 305-9**

Max. 1800 kg (1600 kg), ISO/TNO/TÜV

Konsol för kontaktdosan ingår.

\+ **El-kabelsats**, se sid 1.10 - 1.12

OBS! Vid dragvikter över 1600 kg måste förstärknings-sats 6820 174-8 monteras. Vagnar med automatlåda måste utrustas med oljekylare eller rörsats, se sid 1.15.

För övrigt hänvisas till bilens instruktionsbok.

Gancio di traino, removibile (IT)

Il gancio perfetto per chi non usa ganci troppo spesso.
Con un piccolo meccanismo si può rimuovere o montare la parte della sfera. A differenza di altri ganci, il mecca nis mo è montato insieme alla sfera, che viene protetta dalla polvere e dalla corrosione quando non è usata.
Quando non viene utilizzato, il gancio può essere inserito nella robusta borsa di cotone fornita ed il tutto può essere riposto nel baule.
Il meccanismo nella parte della sfera è trattato con dracrolit per una lunga durata e autolubrificazione.
Sono anche disponibili coperchi protettivi per i ganci a sfera dei vari modelli di vetture Volvo.
Il gancio viene consegnato con viti, dadi e supporto per la scatola dei contatti, unitamente alle istruzioni di montaggio.

Informazioni sul prodotto
- Adatti perfettamente ai fori preforati del veicolo e ai fori filettati.
- Sfera semplice da montare e da rimuovere senza bisogno di attrezzi.
- Verniciatura.
- Adattato alle nuove norme EU: Direttiva 94/20/EC.
- Blocchetto incluso.

Drag, delbart (SE)

Det perfekta draget för den som inte använder drag dagligen.
Med ett enkelt handgrepp sätter man dit eller tar bort kuldelen. Till skillnad från många andra delbara drag sitter hela mekanismen ihop med kuldelen, som således skyddas mot smuts och korrosion m.m. när den inte används.
Vid förvaring i bagageutrymmet förvaras kuldelen i en påse av tät bomullsväv.
Mekanismen i kuldelen är dessutom behandlad med dracrolit för lång livslängd och självsmörjning.
Skyddskåpa för kulaxel köpes separat till olika vagnvarianter.
Draget levereras med erforderliga bultar, muttrar och konsol för kontaktdosan, samt monteringsanvisning.

Produktfakta
- Passar exakt i bilens förborrade och gängade bulthål.
- Kuldelen är lätt att sätta dit och ta bort utan verktyg.
- Pulverlackerat.
- Anpassad till nya EU-direktiv 94/20/EC.
- Lås inkluderat.

OBS! Kom ihåg att bilen skall registreringsbesiktigas när draget är monterat.

Bola de remolque, desmontable (ES)

Un gancho perfecto para quienes no lo utilizan a menudo.

Se monta y desmonta de la bola con una sencilla maniobra. A diferencia de muchos otros dispositivos de remolque desmontables, el mecanismo de sujeción es una unidad compacta, con lo que queda protegido contra la suciedad y la corrosión cuando no se usa.
Cuando no se utiliza, la bola puede almacenarse en el maletero o en el compartimiento de carga, dentro de la resistente bolsa de algodón que se suministra con la unidad
Además, el mecanismo de la bola está tratado con dracolit, lo que proporciona una duración prolongada y autolubricación.
Pueden adquirirse por separado protecciones de las bolas para los diferentes modelos de automóviles
Este accesorio se entrega con las tuercas y pernos necesarios, con la consola para la caja de contactos y con las instrucciones de montaje.

Características del producto
- Se adapta exactamente a los orificios pretaladrados y roscados del vehículo.
- La sección de la bola es fácil de montar y desmontar sin herramientas.
- Pintado mediante pulverización de pintura en polvo.
- Adaptada a los nuevos requisitos de la Unión Europea: Directiva 94/20/EC.
- Fijación incluida.

Vetokoukku, irrotettava (FI)

Erinomainen vetokoukku silloin kun sitä ei tarvita usein.
Kuulaosa on vaivatonta laittaa paikoilleen tai irrottaa. Erona muihin irrotettaviin vetokoukkuihin, mekanismi on kiinteänä kuulaosassa, ja on näin suojattuna lialta ja korroosiolta, kun sitä ei käytetä.
Kuulaosa säilytetään tavaratilassa tiiviistä puuvillakankaasta valmistetussa pussissa.
Kuulaosan mekanismi on käsitelty dracroliitillä, joten se on pitkäikäinen ja itsevoiteleva.
Kuula-akselin suojus ostetaan erikseen eri automalleihin.
Vetokoukun mukana tarvittavat pultit, mutterit ja pistorasian pidin sekä asennusohje.

Tuotetiedot
- Sopii tarkalleen auton esiporattuihin ja kierteytettyihin pultinreikiin.
- Kuulaosa on helppo laittaa paikoilleen ja irrottaa.
- Jauhemaalattu.
- Sovitettu uusiin EU-vaatimuksiin: Direktivi 94/20/EC.
- Lukko tulee mukana.



Vetokoukku, irrotettava FI

S90, V90, 900, 700 **9192 360-7**

Max. 1800 kg (1600 kg), Eu 94/20/EC

\+ **Suojus**

965 –94, **945, 760, 740**	(pieni)	**9451 231-6**
S90, V90, 964, 965 95–, **944**	(suuri)	**9166 051-4**

\+ **Johdinsarja,** ks. sivu 1.10 - 1.12

Varaosat

Kuulaosa	9451 232-4
Pallotapin voiteluaine (50 g)	1161 246-2

Kuljetussuojus (9192 360-7)	9192 390-4
Kuljetussuojus (9134 814-4)	9166 077-9

HUOM! Jos perävaunun paino ylittää 1.600 kg, pitää asentaa vahvikesarja 6820 174-8. Automaattivaihteistolla varustettuihin autoihin on asennettava öljynjäähdytin tai putkisarja, ks. s. 1.15.

Katso myös auton käyttöohjekirja.

Drag, delbart SE

S90, V90, 900, 700 **9192 360-7**

Max. 1800 kg (1600 kg), Eu 94/20/EC

\+ **Skyddskåpa**

965 –94, **945, 760, 740**	(liten)	**9451 231-6**
S90, V90, 964, 965 95–, **944**	(stor)	**9166 051-4**

\+ **El-kabelsats,** se sid 1.10 - 1.12

Reservdelar

Kuldel	9451 232-4
Smörjmedel för kultapp (50 gram)	1161 246-2

Transportskydd (9192 360-7)	9192 390-4
Transportskydd (9134 814-4)	9166 077-9

OBS! Vid dragvikter över 1600 kg måste förstärkningssats 6820 174-8 monteras. Vagnar med automatlåda måste utrustas med oljekylare eller rörsats, se sid 1.15.

För övrigt hänvisas till bilens instruktionsbok.



Gancio di traino, removibile (IT)

S90, V90, 900, 700 **9192 360-7**
Max. 1800 kg (1600 kg), Eu 94/20/EC

+ **Coperchio protettivo**
  965 –94, **945, 760, 740** (piccolo) **9451 231-6**
  S90, V90, 964, 965 95–, **944** (grande) **9166 051-4**

+ **Kit cablaggio,** vedi pag. 1.10 - 1.12

Ricambi

Gancio di traino a sfera	9451 232-4
Lubrificante per sfera del gancio di traino (50 grammi)	1161 246-2
Protezione durante il transporto (9192 360-7)	9192 390-4
Protezione durante il transporto (9134 814-4)	9166 077-9

N.B. Per rimorchi di peso superiore a 1.600 kg è necessario installare il kit di rinforzo 6820 174-8; Le vetture con cambio automatico devono essere dotate di scambiatore di calore o di tubazione, vedi pagina 1.15.

Consultare anche il manuale utente dell'autovettura.

Bola de remolque, desmontable (ES)

S90, V90, 900, 700 **9192 360-7**
Max. 1800 kg (1600 kg), Eu 94/20/EC

+ **Protección**
  965 –94, **945, 760, 740** (pequeño) **9451 231-6**
  S90, V90, 964, 965 95–, **944** (grande) **9166 051-4**

+ **Juego de manguera de cables,** ver la pág. 1.10 - 1.12

Piezas de repuesto

Bola de remolque	9451 232-4
Lubricante para la bola de remolque (50 gramos)	1161 246-2
Protección para el transporte (9192 360-7)	9192 390-4
Protección para el transporte (9134 814-4)	9166 077-9

NOTA: Para remolcar pesos superiores a los 1.600 kg, debe instalarse el juego de refuerzo 6820 174-8. Los coches con caja de cambios automática deben ser equipados con tubería o refrigerante de aceite, consulte la página 1.15.

Consulte también el manual del propietario del vehículo.



Bola de remolque
US, CA (ES)

Gancho de remolque **sin** bola	**9134 256-2**

Soporte para base de remolque incluido.

+ **Bola de 2 pulgadas** max. peso del remolque 1500 kg/3300 lbs.	**1343 242-2**
alternativa	
Bola de 1 7/8 pulgadas max. peso del remolque 908 kg/2000 lbs.	**9166 039-9**
+ **Juego de manguera de cables** 7-pines	
S90, V90, 960	**9134 961-3**
940	**1188 229-7**

Alimentación eléctrica adicional

10A	**1394 430-1**

Drag
US, CA (SE)

Drag **utan** kula	**9134 256-2**

Konsol för kontaktdosa ingår.

+ **2 tums kula** max dragvikt 1500 kg/3300 lbs.	**1343 242-2**
alt.	
1 7/8 tums kula max dragvikt 908 kg/2000 lbs.	**9166 039-9**
+ **El-kabelsats** 7-pol	
S90, V90, 960	**9134 961-3**
940	**1188 229-7**

Plusmatning

10A	**1394 430-1**

Kit cablaggio elettrico – per gancio di traino (IT)

Cablaggio elettrico con scatola contatti (femmina) protetta dalla corrosione, adattata all'impianto elettrico dei modelli Volvo, dal funzionamento sicuro.
Il passaggio di corrente avviene tramite i seguenti dettagli:
Alimentazione positiva
- per alimentazione della corrente necessaria all'interno di un caravan.

Luci retronebbia, -relè
- per scollegare la luce retronebbia della vettura quando si accende la luce retronebbia del rimorchio. Al fine di evitare di essere abbagliati.

Spia di controllo
- per sensore lampadina indicante il funzionamento di indicatori di irezione, luci posteriori, ecc.

Kit di complemento 13 poli.
- per modificare il cablaggio esistente a 7 poli in cablaggio a 13 poli sulla vettura.

Adapter
- adattatore a 13/7 poli.

Ricambi

Contatto (maschio)	7 poli	1128 873-5
Contatto (maschio)	13 poli	6820 691-1
Scatola contatti (femmina)		
- con cablaggio	7 poli	9481 554-5
Scatola contatti (femmina)		
- con cablaggio	13 poli	6820 233-2
Scatola contatti (femmina)	Da 13 a 7 poli	6820 677-0

Informazioni sul prodotto
- Adatti agli impinati elettrici dei modelli Volvo, garantiscono la massima affidabilità.
- Cablaggio bella scatola contatti con protezione anticorrosione.
- Cavi elettrici Volvo adatti per l'alimentazione di corrente ad accessori.

El-kabelsats – för drag (SE)

Skräddarsydd el-kabelmatta med inplastad korrosionsskyddad kontaktdosa (hona), helt anpassad till respektive Volvomodells elsystem, för full funktionssäkerhet.
Elförsörjningen kan byggas på med följande:
Plusmatning
- för strömförsörjning av t ex husvagns inre strömbehov.

Dimbakljus, -relä
- för bortkoppling av bilens dimbakljus, när dimbakljus krävs på släpfordon. För att undvika bländningsrisk.

Kontrollampa
- för glödtrådsvakt som visar att släpets blinkers, bakljus, m.m. fungerar.

Kompletteringssats 13-pol.
- för ombyggnad av befintlig 7-polig kabelsats till 13-pols utförande i vagn.

Adapter
- från 13-pol till 7-pol kontaktdosa.

Reservdelar

Stickkontakt (hane)	7-pol	1128 873-5
Stickkontakt (hane)	13-pol	6820 691-1
Kontaktdosa (hona)		
- med kabelmatta	7-pol	9481 554-5
Kontaktdosa (hona)		
- med kabelmatta	13-pol	6820 233-2
Kontaktdosa (hona)	13-pol till 7-pol	6820 677-0

Produktfakta
- Anpassade till respektive Volvomodells elsystem för full funktionssäkerhet.
- Inplastad korrosionsskyddad kabelmatta i kontaktdosan.
- Volvos el-kabelsatser är gjorda för enkel utbyggnad av övrig elförsörjning.

Juego de cables eléctricos – para bola de remolque (ES)

Tronco de cables a la medida, con caja de contactos (hembra) plastificada, protegida contra la corrosión, en adaptación completa al sistema eléctrico de cada modelo Volvo, para plena seguridad de funcionamiento.
La alimentación eléctrica puede conseguirse con lo siguiente:
Alimentación positiva
- por ejemplo las necesidades de corriente interiores de un caravana.

Luz antiniebla trasera, -relé
- para desconectar la luz antiniebla trasera del coche cuando ésta se necesite en el remolque. Para evitar el riesgo de deslumbramiento.

Luz testigo
- para testigo de luz fundida, que indica que funcionan los intermitentes, luces posteriores, etc del remolque.

Complemento para 13 polos
- para modificar el cableado existente de 7 polos por 13 polos en el vehículo.

Adaptador
- zócalo de 13 polos a 7 polos.

Repuestos

Enchufe (macho)	7 polos	1128 873-5
Enchufe (macho)	13 polos	6820 691-1
Caja de contactos (hembra)		
- con tronco de cables	7 polos	9481 554-5
Caja de contactos (hembra)		
- con tronco de cables	13 polos	6820 233-2
Caja de contactos (hembra)	13 á 7 polos	6820 677-0

Características del producto
- Tronco de cables plastificado, protegido contra la corrosión en la caja de contactos.
- Los juegos de cables eléctricos de Volvo están diseñados para la fácil instalación de otros accesorios eléctricos.

Johdinsarja – vetokoukkuun (FI)

Mittatilaustyönä tehty johtosarja, jossa on korroosiosuojattu muovitettu pistorasia (naaras), täysin sovitettu kaikkien Volvo-mallien sähköjärjestelmään, mikä takaa toimintavarmuuden.
Sähköhuoltoa voidaan täydentää seuraavasti:
Plusvirtajohdin
- virta esim. matkailuvaunun sisäistä sähkötarvetta varten.

Takasumuvalo, -rele
- auton takasumuvalon poiskytkemiseksi, kun hinattavassa ajoneuvossa on oltava takasumuvalo. Häikäisyvaaran välttämiseksi.

Merkkivalo
- Valovian merkkivalo, joka näyttää, että esim. perävaunun suuntavalot ja takavalot toimivat.

Täydennyssarja 13-nap.
- auton 7-napaisen johdinkimpun muuttamiseen 13- napaiseksi.

Sovitusosa
- 13-napaisesta pistokkeesta 7-napaiseksi.

Varaosat

Pistokosketin (uros)	7-nap.	1128 873-5
Pistokosketin (uros)	13-nap.	6820 691-1
Pistorasia (naaras)		
- ja johdinkimppu	7-nap.	9481 554-5
Pistorasia (naaras)		
- ja johdinkimppu	13-nap.	6820 233-2
Pistorasia (naaras)	13 – 7-nap.	6820 677-0

Tuotetiedot
- Sovitettu kaikkien Volvo-mallien sähköjärjestelmään täyden käyttövarmuuden saavuttamiseksi.
- Pistorasian muovitettu ja korroosiosuojattu johtosarja.
- Volvon johtosarjat on valmistettu muun sähköhuollon laajentamista varten.



Johdinsarja – vetokoukuun FI

Automall	Maa	Johdinsarja 7-nap.	13-nap.
S90, V90, 960 95–	Muut	9134 961-3	1)
S90, V90, 960 93–	Eu	**9134 962-1**	**9134 960-5***
960 –92	Kaikki	**9134 961-3**	1)
940 96–	Muut	9134 962-1	9134 960-5*
940 93–	Eu	**9134 962-1**	**9134 960-5***
940 93-95	Muut	1188 229-7	1)
940 –92	Kaikki	**1188 229-7**	1)
780	Kaikki	**3524 879-8**	1)
764 88-90	Kaikki	**1394 537-3** **	1) **
765 88-90	Kaikki	**9134 961-3**	1)
760 –87	Kaikki	**1188 229-7**	1)
740 –92	Kaikki	**1188 229-7**	1)

* Plusvirtajohdin 5A sisältyy.
** Mukana testausvalo.
1) **Täydennyssarja** 6820 233-2 muutettaessa 7-napaisesta 13-napaiseen autossa.

Plusvirtajohdin

S90, V90, 900 93–	5A	**3529 114-5**
S90, V90, 900, 700	10A	**1394 430-1**

Takasumuvalo
täydennys osaan 1188 229-7

944 91–	**3524 864-0**

Takasumuvalorele
täydennys osaan 9134 960-1, 9134 962-5

S90, V90, 960 93–, **940** 93–	**9166 979-6**

Merkkivalo

S90, V90, 960 95–	**9134 934-0**
960 91-94	**9134 935-7**
940 95–	**9166 125-6**
940 91-94/**740**	**6820 216-7**
780, 760 82-87**, 740** 84-90	**1188 559-7**

El-kabelsats – för drag SE

Modeller	Marknad	El-kabelsats 7-pol	13-pol
S90, V90, 960 95–	Övr	9134 961-3	1)
S90, V90, 960 93–	Eu	**9134 962-1**	**9134 960-5***
960 –92	Alla	**9134 961-3**	1)
940 96–	Övr	**9134 962-1**	9134 960-5*
940 93–	Eu	**9134 962-1**	**9134 960-5***
940 93-95	Övr	1188 229-7	1)
940 –92	Alla	**1188 229-7**	1)
780	Alla	**3524 879-8**	1)
764 88-90	Alla	**1394 537-3** **	1) **
765 88-90	Alla	**9134 961-3**	1)
760 –87	Alla	**1188 229-7**	1)
740 –92	Alla	**1188 229-7**	1)

* Plusmatning 5A ingår.
** Kontrollampa ingår.
1) **Ombyggnadssats** 6820 233-2 från 7-pol- till 13-polskontakt i vagn.

Plusmatning

S90, V90, 900 93–	5A	**3529 114-5**
S90, V90, 900, 700	10A	**1394 430-1**

Dimbakljus
Komplettering till 1188 229-7

944 91–	**3524 864-0**

Dimbakljusrelä
Komplettering till 9134 960-1, 9134 962-5

S90, V90, 960 93–, **940** 93–	**9166 979-6**

Kontrollampa

S90, V90, 960 95–	**9134 934-0**
960 91-94	**9134 935-7**
940 95–	**9166 125-6**
940 91-94/**740**	**6820 216-7**
780, 760 82-87**, 740** 84-90	**1188 559-7**



Kit cablaggio elettrico – per gancio di traino (IT)

Modelli	Mercato	Kit cavi elettrici 7-poli	13-poli
S90, V90, 960 95–	Altri	9134 961-3	1)
S90, V90, 960 93–	Eu	**9134 962-1**	**9134 960-5***
960 –92	Tutti	**9134 961-3**	1)
940 96–	Altri	9134 962-1	9134 960-5
940 93–	Eu	**9134 962-1**	**9134 960-5***
940 93-95	Altri	1188 229-7	1)
940 –92	Tutti	**1188 229-7**	1)
780	Tutti	**3524 879-8**	1)
764 88-90	Tutti	**1394 537-3** **	1) **
765 88-90	Tutti	**9134 961-3**	1)
760 –87	Tutti	**1188 229-7**	1)
740 –92	Tutti	**1188 229-7**	1)

* Compresa alimentazione positiva 5A.
** Lampada di prova compresa.
1) **Kit di completamento** 6820 233-2 da 7 poli a 13 poli nel veicolo.

Alimentazione positiva

S90, V90, 900 93–	5A	**3529 114-5**
S90, V90, 900, 700	10A	**1394 430-1**

Fendinebbia posteriori
Completamento al 1188 229-7

944 91–	**3524 864-0**

Relè luci retronebbia
Completamento al 9134 960-1, 9134 962-5

S90, V90, 960 93–, **940** 93–	**9166 979-6**

Spia di controllo

S90, V90, 960 95–	**9134 934-0**
960 91-94	**9134 935-7**
940 95–	**9166 125-6**
940 91-94/**740**	**6820 216-7**
780, 760 82-87**, 740** 84-90	**1188 559-7**

Juegos de cables eléctricos – para bola de remolque (ES)

Modellos	Mercado	Juego cable elec. 7-polos	13-polos
S90, V90, 960 95–	Demás	9134 961-3	1)
S90, V90, 960 93–	Eu	**9134 962-1**	**9134 960-5***
960 –92	Todos	**9134 961-3**	1)
940 96–	Demás	9134 962-1	9134 960-5*
940 93–	Eu	**9134 962-1**	**9134 960-5***
940 93-95	Demás	1188 229-7	1)
940 –92	Todos	**1188 229-7**	1)
780	Todos	**3524 879-8**	1)
764 88-90	Todos	**1394 537-3** **	1) **
765 88-90	Todos	**9134 961-3**	1)
760 –87	Todos	**1188 229-7**	1)
740 –92	Todos	**1188 229-7**	1)

* Incluida alimentación positiva, 5A.
** Lámpara de prueba incluida.
1) **Juego suplemento** 6820 233-2 para ampliar contacto de 7 a 13 polos en vehículo.

Alimentación positiva

S90, V90, 900 93–	5A	**3529 114-5**
S90, V90, 900, 700	10A	**1394 430-1**

Faros antiniebla posteriores
Complemento al 1188 229-7

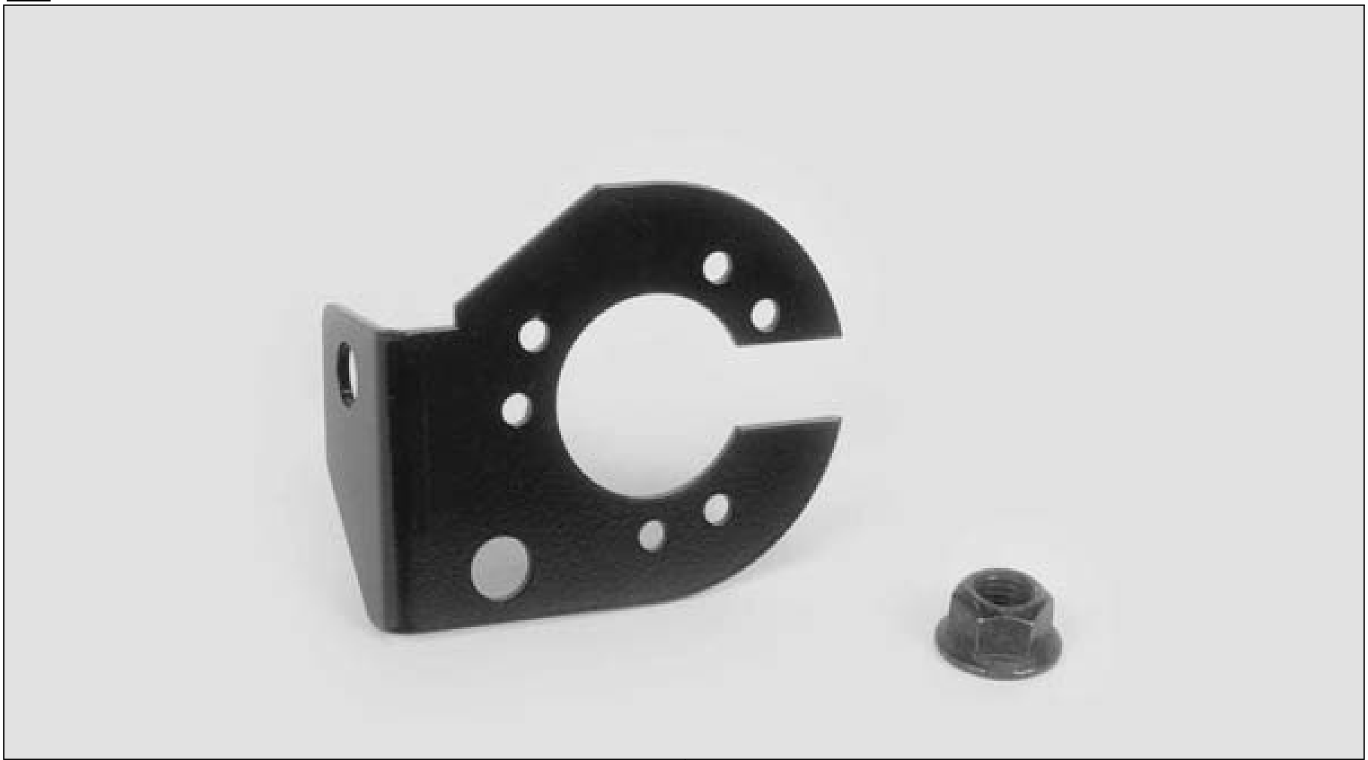
944 91–	**3524 864-0**

Luz antiniebla trasera, relé
Complemento al 9134 960-1, 9134 962-5

S90, V90, 960 93–, **940** 93–	**9166 979-6**

Luz testigo

S90, V90, 960 95–	**9134 934-0**
960 91-94	**9166 125-6**
940 95–	**6820 216-7**
940 91-94/**740**	**9134 935-7**
780, 760 82-87**, 740** 84-90	**1188 559-7**



Porta interruttore supplementare – per gancio di traino (IT)

S90, V90, 900 **9184 137-9**

Adatto sia per ganci di traino sia fissi che rimovibili.

Extra hållare för elkontakt – för drag (SE)

S90, V90, 900 **9184 137-9**

Passar till fast och delbart drag.

Portainterruptores adicional – para bola de remolque (ES)

S90, V90, 900 **9184 137-9**

Válida para enganches para remolque fijos y desmontables.

Ylimääräinen pistokkeen pidin – vetokoukkuun (FI)

S90, V90, 900 **9184 137-9**

Sopii kiinteään ja irrotettavaan vetokoukkuun.

Notes



Radiatore dell'olio – per cambio automatico (IT)

S90, V90, 960 95-	B6304F, B6254F	**9447 817-9**
960 92-94	B6304F, B6254F	**6820 556-6**
960 1991	B6304F	**6820 536-8**
	D24T	**1333 839-7**
940, 700*	B19, 21, 23	
	B200, 230, D24T	**1333 839-7**

* Sui veicoli **940/740 Turbo** B230 ET/FT/FK **con AC** 92–, si completa il radiatore esistente nella vettura con:
Kit tubi **6820 604-4**

In caso di rimorchio di caravan durante un tempo prolun gato, la temperatura dell'olio nel cambio automatico può raggiungere valori elevati. Per abbassare la temperatura dell'olio si consiglia il montaggio del radiatore.

NOTA. B230F con AC non necessita di radiatore supplementare dell'olio. B234 senza AC non necessita di radiatore supplementare dell'olio.

Oljekylare – för automatväxellåda (SE)

S90, V90, 960 95-	B6304F, B6254F	**9447 817-9**
960 92-94	B6304F, B6254F	**6820 556-6**
960 1991	B6304F	**6820 536-8**
	D24T	**1333 839-7**
940, 700*	B19, 21, 23	
	B200, 230, D24T	**1333 839-7**

* På **940/740 Turbo** B230 ET/FT/FK **med AC** 92–, kompletteras befintlig oljekylare i bilen med:
Rörsats **6820 604-4**

Vid t.ex. husvagnsdragning under en längre tid kan oljetemperaturen i automatlådan stiga till höga värden. För att nedbringa oljetemperaturen rekommenderas montering av oljekylare.

OBS! B230F med AC behöver ej extra oljekylare. B234 utan AC behöver ej extra oljekylare.

Enfriador de aceite – para caja de cambios automática (ES)

S90, V90, 960 95-	B6304F, B6254F	**9447 817-9**
960 92-94	B6304F, B6254F	**6820 556-6**
960 1991	B6304F	**6820 536-8**
	D24T	**1333 839-7**
940, 700*	B19, 21, 23	
	B200, 230, D24T	**1333 839-7**

* En los **940/740 Turbo** B230 ET/FT/FK **con AC** 92–, el enfriador de aceite existente se completa con:
Juego de tubos **6820 604-4**

Al arrastrar una caravana durante algún tiempo, puede aumentar considerablemente la temperatura del aceite de la caja de cambios. Para reducir ésta se recomienda el montaje del enfriador.

NOTA: El B230F con AC no necesita enfriador de aceite extra. El B234 sin AC no necesita enfriador de aceite extra.

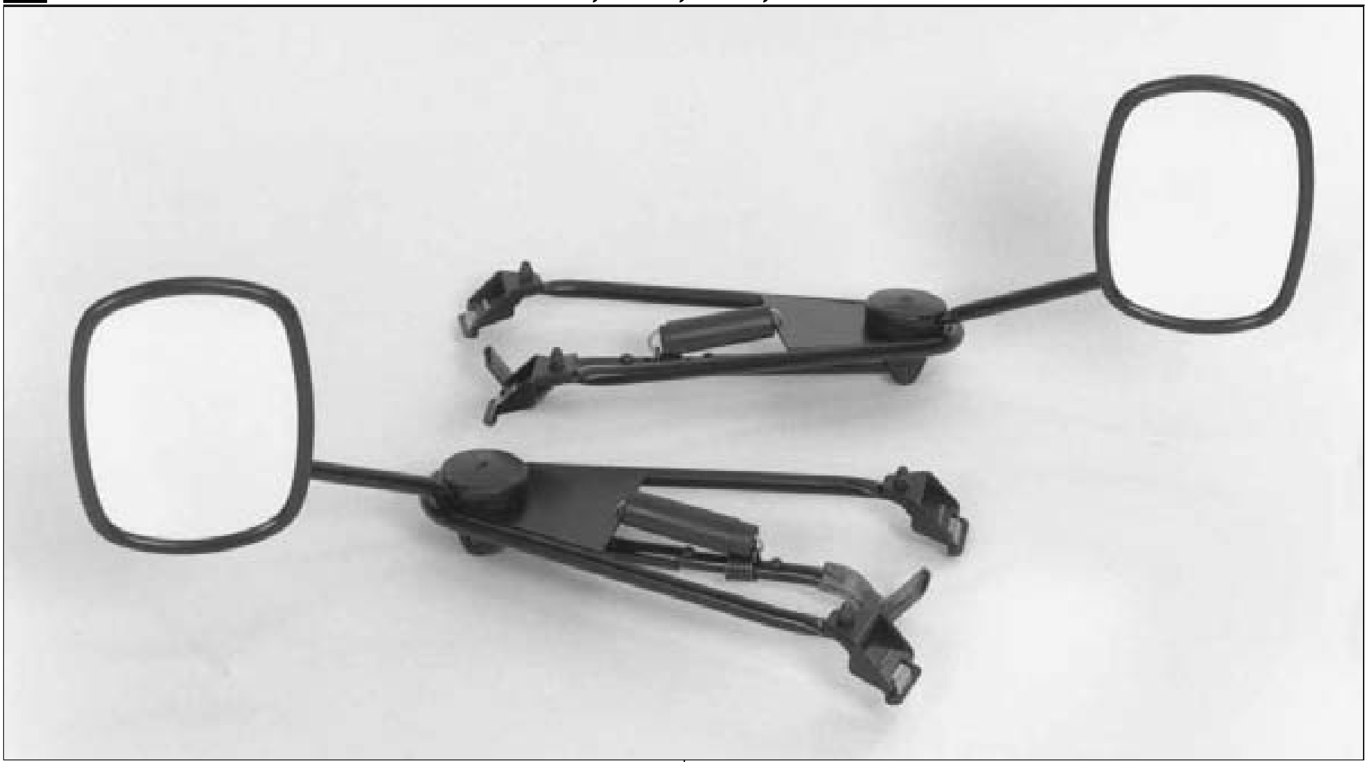
Öljynlauhdutin – automaattivaih teistoon (FI)

S90, V90, 960 95-	B6304F, B6254F	**9447 817-9**
960 92-94	B6304F, B6254F	**6820 556-6**
960 1991	B6304F	**6820 536-8**
	D24T	**1333 839-7**
940, 700*	B19, 21, 23	
	B200, 230, D24T	**1333 839-7**

* **940/740 Turbo** B230 ET/FT/FK, jossa **AC** 92–, täydennetään auton öljynlauhdutin:
Putkisarjalla **6820 604-4**

Matkailuperävaunua vedettäessä pitkään voi vaihteistoöljy kuumeta liikaa. Sen jäähdyttämiseksi suositetaan öljynlauhdutinta.

HUOM! B230F, jossa ilmastointilaite, ei tarvitse lisäöljynlauhdutinta. B234 ilman ilmastointilaitetta ei tarvitse liäöljynlauhdutinta.



Specchi retrovisori per traino roulotte (IT)

S90, V90, 900, 700 (kit/2 unità) **9192 234-4**

Specchi per il traino di rimorchi larghi, ad esempio roulotte. Gli specchi sono di nuovo design ed hanno bracci di supporto verniciati con tinta epossidica che vanno montati tra passaruota e bordo superiore parafango. Di facile montaggio, non rovinano la verniciatura della carrozzeria. Il cofano motore, chiudendosi, provvede a tenere ben fissi gli specchi. La lunghezza dei bracci è regolabile.
Gli specchi possono essere accostati alla carrozzeria per poter superare passaggi stretti e quando non sono utilizzati possono essere ripiegati per occupare minore spazio.

Informazioni sul prodotto
Distanza max dalla fiancata: 500 mm (al centro dello specchio)
Superficie specchio: 175x125 mm
Ottemperano alle norme Ue.

....

Ricambi

Braccio di supporto	9192 980-2
Gruppo specchio	9187 502-1

Retrovisor para caravana (ES)

S90, V90, 900, 700 (juego de 2 unidades) **9192 234-4**

Retrovisor lateral para conducción con remolques anchos, por ejemplo, caravana. El retrovisor es de nuevo diseño con armazón de tubos con pintura epoxi y que se monta en el paso de rueda y el canto del guardabarros. Es fácil de montar y no roza contra la pintura del vehículo. El retrovisor se fija en el capo del motor. La longitud de asomo al exterior es ajustable. El retrovisor puede ple-garse cuando hay que pasar por lugares angostos y cuando no se utiliza puede guardarse plegado.

Características del producto
Longitud de asomo máxima: 500 mm (hasta el centro del espejo)
Superficie del espejo: 175x125 mm
Cumple con la norma UE.

....

Piezas de repuesto

Fijación	9192 980-2
Cabezal de retrovisor	9187 502-1



Matkailuperävaunun peili

FI

S90, V90, 900, 700 (sarja/2 peiliä) **9192 234-4**

Sivupeili vedettäessä esim. matkailuperävaunua. Uuden mallinen peili ja epoksilla lakattu putkikehys. Asennetaan pyöräkotelon ja lokasuojan yläreunan väliin. Helppo asentaa. Ei hankaa auton maalipintaa. Konepelti lukitsee peilin kiinni. Peilin ulkonevuus säädettävissä.
Peili voidaan kääntää sisään kapeissa kohdissa ja kääntää kokoon säilytyksen ajaksi, kun sitä ei käytetä.

Tuotetiedot
Suurin ulkonema: 500 mm (peilinkeskustaan)
Peilipinta-ala: 175x125 mm
Täyttää EU-normit

Varaosat

Kiinnike	9192 980-2
Peilipää	9187 502-1

Husvagnsspegel

SE

S90, V90, 900, 700 (sats/2 st) **9192 234-4**

Sidospegel för körning med brett slät, t ex husvagn. Spegeln har en ny design med en epoxylackerad rörstomme och monteras mellan hjulhuset och övre skärmkanten. Den är enkel att montera och skaver inte mot bilens lack. Spegeln låses fast av motorhuven. Utstickslängden är justerbar. Spegeln kan fällas in vid trånga passager och fällas ihop vid förvaring då den inte används.

Produktfakta
Max utstickslängd: 500 mm (till spegelns centrum)
Spegelyta: 175 x 125 mm
Uppfyller EU-norm

Reservdelar

Fäste	9192 980-2
Spegelhuvud	9187 502-1

Sospensioni autolivellanti Volvo (IT)

Se state per andare in vacanza o a fare un lungo weekend, se siete un agente di commercio o viaggiate per conto vostro, se trasportate carichi pesanti o dovete trainare un rimorchio o una roulotte:

Vi servono le sospensioni autolivellanti!
- Offrono un viaggio confortevole anche con carichi pesanti e non abbagliano gli altri automobilisti.
- Riportano automaticamente la vettura al livello normale di carico.
- Stabilizzano la vettura quando traina un rimorchio.
- Facili da montare, senza ulteriori tubi o pompe.
- Tutte le funzioni sono incorporate nell'ammortizzatore.

Come funzionano?
Utilizzando il movimento della vettura tra ponte e carrozzeria esse pompano l'ammortizzatore fino al livello della vettura scarica. Nessun motorino e nessuna batteria supplementare.
Sono in grado di eseguire questo lavoro fino al carico massimo ammesso per la vettura.
Per ogni modello di vettura è prevista una serie diversa di ammortizzatori, per garantire il massimo comfort e il massimo molleggiamento in tutte le condizioni di carico.
Le sospensioni autolivellanti riportano gradatamente la vettura al livello di una vettura scarica dopo 500 - 1500 metri.

Kit regolazione di assetto semiautomatica
Si comanda all'interno della vettura mediante un compressore integrato. Con il compressore, montato nel bagagliaio, si aumenta o si riduce la pressione su entrambi gli ammortizzatori. La pressione si può leggere facilmente sul manometro montato insieme al pulsante di comando nel pannello strumenti.

Kit regolazione di assetto manuale
Si comanda manualmente attraverso il riempimento di aria mediante il raccordo collocato nel vano motore. Attraverso il raccordo dell'aria con il manometro montato nel vano moto re, potete regolare la pressione dell'aria per gli ammortizzatori posteriori.

Volvos helautomatiska nivåreglering (SE)

När du åker på semester eller åker bort en lång helg, om du är hantverkare, företagare, kör med tung last, släp- eller husvagn:

Då behöver du automatisk nivåreglering!
- Komfort även vid tung last och ingen risk för bländning av medtrafikanter.
- Återgår till den obelastade höjdnivån automatiskt.
- Stabiliserar vid släpvagnsdragning.
- Lätt att montera, inga extra ledningar eller pumpar.
- Alla funktioner inbyggda i stötdämparen.

Hur fungerar den?
Utan extra motor eller batteri pumpar den med hjälp av bilens rörelse mellan axel och kaross upp stötdämparen till den nivå som bilen skulle ha om den var obelastad.
Den klarar att göra detta med en belastning upp till bilens tillåtna maxvikt. Varje dämparsats är definierad till varje bilvariant för att uppnå maximal komfort och dämpning både till obelastad och fullastad bil.
Den helautomatiska nivåregleringen återtar grundnivån successivt under körning efter ca 500-1500 meter.

Halvautomatisk nivåregleringssats
Regleras inifrån bilen via inbyggd kompressor.
Med kompressorn, monterad i bagageutrymmet, ökas eller minskas trycket i de bakre stötdämparna. Trycket avläses lätt på manometern, som monteras tillsammans med manöverknappen i instrumentpanelen.

Manuell nivåregleringssats
Regleras manuellt genom luftpåfyllning via nippel placerad i motorrummet. Genom luftnippel med manometer monterad i motor rummet reglerar du lätt lufttrycket till stötdämparna bak.

Regulación automática de nivel Volvo (ES)

Si va a irse de vacaciones o a pasar un fin de semana largo; si es un viajante o lleva sus propios negocios; si transporta cargas pesadas; o lleva un remolque o una caravana:

¡Necesita una regulación automática de nivel!
- Proporciona confort incluso con cargas pesadas y evita el deslumbramiento de otros conductores.
- Nivela automáticamente el coche a su nivel sin carga.
- Estabiliza el coche al transportar remolques.
- Fácil de instalar, sin mangueras ni bombas adicionales.
- Todas las funciones están en el amortiguador.

¿Cómo funciona?
Utilizando el movimiento del coche entre el eje y la carrocería, bombea el amortiguador hasta el nivel sin carga del coche. No utiliza ningún motor ni batería adicionales.
Puede hacerlo incluso con el peso máximo de carga del coche.
Cada juego de amortiguadores es específico para cada variante de coche, lo que proporciona el máximo confort y la máxima capacidad de amortiguación sea cual sea el nivel de carga.
La regulación automática de nivel estabiliza gradualmente el coche a su nivel sin carga. aproximadamente después de 500-1.500 m.

Regulación semiautomática
Se acciona desde el interior a través de un compresor incorporado.
Con el compresor montado en el maletero, se aumenta o disminuye la presión de los amortiguadores posteriores. La presión se lee fácilmente en el manómetro que se monta junto con el botón de accionamiento en el panel de instrumentos.

Regulación manual
Mediante el llenado de aire a través de una boquilla ubicada en el compartimiento del motor.
A través de la boquilla con manómetro montada en el compartimiento del motor es posible regular fácilmente la presión de aire de los amortiguadores posteriores.

Volvon täysautomaattinen tasonsäätö (FI)

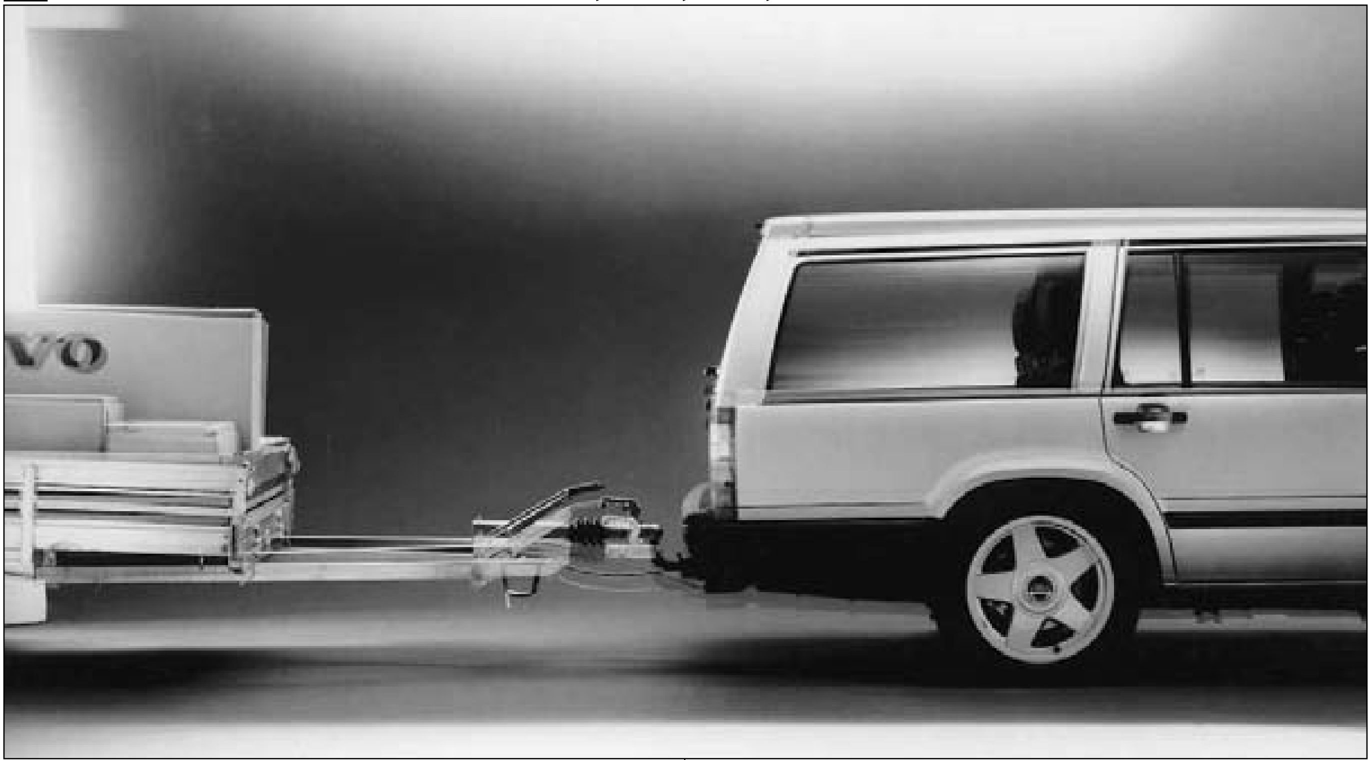
Ollessasi lomalla tai pitkällä viikonloppumatkalla, kuljettaessasi työvälineitäsi tai kuormatessasi autoa raskaasti tai vetäessäsi asunto- tai muuta perävaunua:

Silloin tarvitset automaattisen tasonsäädön.
- Auto on mukava raskaastikin kuormattuna, etkä häikäise muita tiellä kulkevia.
- Nostaa automaattisesti auton kuormittamattoman auton tasolle.
- Vakauttaa kulkua vetäessäsi perävaunua.
- Helppo asentaa, ei lisäjohtoja tai -pumppuja.
- Kaikki toiminnot on sijoitettu iskunvaimentimeen.

Miten se toimii?
Ilman lisämoottoria tai -akkua se pumppuaa auton akselin ja korin välisen liikkeen avulla iskunvaimentimen tasolle, jolla auto olisi kuormittamattomana.
Se selviää tehtävästään, kunhan auton kokonaispaino ei ylitä suurinta sallittua arvoa. Kutakin mallia varten on määritelty oma vaimenninsarja, jotta mukavuus ja vaimennus olisivat mahdollisimman hyviä sekä tyhjällä että täyteen kuormatulla autolla ajettaessa.
Täysautomaattinen tasonsäätö nostaa auton kuormittamattoman auton tasolle n. 500-1500 m ajon jälkeen.

Puoliautomaattinen tasosäätösarja
Säädellään sisältä auton kompressorin avulla.
Tavaratilaan asennetulla kompressorilla lisätään tai vähennetään painetta takaiskunvaimentimissa. Paine on helppo todeta painemittarista, joka asennetaan yhdessä hallintapainikkeen kanssa kojelautaan.

Käsikäyttöinen tasosäätösarja
Säädellään käsihallintaisesti täyttämällä ilmaa moottoritilassa olevan venttiilin kautta.
Koska paineilmaventtiili ja painemittari asennetaan mootto ritilaan, on takaiskunvaimentimien painetta helppo säätää.



Sospensioni autolivellanti Volvo (IT)

Completamente automatica	
S90, 964 95–	**9192 767-3**
V90, 965 95–	**9192 766-5**
944, 764 82-87, **744** 84-92	**9134 054-7**
945, 765/745	**9134 055-4**
Semiautomatica	
760 82–87, **740** 84–90	**1394 564-7**
+ Pannello, vedi anche pag 4.51	**1188 470-7**
Manuale	
940, 760/740 84–92	**6820 601-0**

Nivåreglering (SE)

Helautomatisk	
S90, 964 95–	**9192 767-3**
V90, 965 95–	**9192 766-5**
944, 764 82-87, **744** 84-92	**9134 054-7**
945, 765/745	**9134 055-4**
Halvautomatisk	
760 82–87, **740** 84–90	**1394 564-7**
+ Panel, se även sid 4.51	**1188 470-7**
Manuell	
940, 760/740 84–92	**6820 601-0**

Regulación automática de nivel Volvo (ES)

Automática	
S90, 964 95–	**9192 767-3**
V90, 965 95–	**9192 766-5**
944, 764 82-87, **744** 84-92	**9134 054-7**
945, 765/745	**9134 055-4**
Semiautomática	
760 82–87, **740** 84–90	**1394 564-7**
+ Panel, ver también la pág. 4.51	**1188 470-7**
Manual	
940, 760/740 84–92	**6820 601-0**

Volvon täysautomaattinen tasonsäätö (FI)

Täysautomaattinen	
S90, 964 95–	**9192 767-3**
V90, 965 95–	**9192 766-5**
944, 764 82-87, **744** 84-92	**9134 054-7**
945, 765/745	**9134 055-4**
Puoliautomaattinen	
760 82–87, **740** 84–90	**1394 564-7**
+ Kojetaulu, ks myös siv. 4.51	**1188 470-7**
Käsikäyttöinen	
940, 760/740 84–92	**6820 601-0**

Portacarico

IT

Programma portacarico della Volvo.
Capacità di carico 100 kg.

I piedini hanno una copertura nera di PVC (al posto delle protezioni di gomma staccate) per pro teggere il tetto della vettura. Inoltre i portacarico sono adattati alla larghezza del tetto.
I portacarico possono essere forniti con manopole con serratura per protezione dai furti.
I portacarico sono costituiti da profili di acciaio robusti, galvanizzati, ricoperti di plastica. I portacarico possono essere completati con **portasci, portabiciclette, canestri, ecc**. Per gli accessori vedi la guida con gli art.no. oppure fogli prodotti separati. I portacarichi sono consegnati con kit da 2 oppure separati.

Informazioni sul prodotto
- Un programma di portacarichi.
- Molti accessori speciali per differenti tipi di carichi:
  - Manopole con serratura
  - Portabicicletta
  - Canestro
  - Portasci
  - Portawindsurf
  - Box per tetti ecc.
- Semplici da montare e da rimuovere.
- Piedini in alluminio e profilati in acciaio galvanizzati.
- Copertura di PVC nero sui piedini per proteggere il tetto della vettura.
- Portacarichi adattati ai tetti delle automobili Volvo, in angoli e lunghezza.

Lasthållare

SE

Grunden i Volvos lasthållarprogram.
Lastkapacitet 100 kg.

Stödfötterna har en svart PVC-beläggning (istället för lösa gummiskydd), som skyddar biltaket. Dessutom är lastbärarna avpassade till takbredden.
Lasthållarna kan förses med låsbara rattar, som försvårar stöld.
Lastbärarna består av kraftiga, galvaniserade, plastöver-dragna stålprofiler. Lasthållarna kan kompletteras med **skidhållare, cykelhållare, lastkorg m.m.** För lasthållar-tillbehör, se separata produktblad.
Lasthållarna levereras i sats om 2 st eller separata.

Produktfakta
- Lasthållarprogrammet.
- Många smarta specialtillbehör för olika typer av last.
  - Låsbara rattar
  - Cykelhållare
  - Lastkorg
  - Skidhållare m.m.
  - Windsurfhållare
  - Takboxar m.m
- Lätta att sätta dit och ta av.
- Stödfötter i aluminium och galvaniserade stålprofiler.
- Svart PVC-beläggning på stödfötterna skyddar alltid biltaket.
- Lasthållarna är anpassade till Volvobilarnas tak i vinkel och längd.

Portacargas

ES

La base de la gama de portacargas Volvo
La capacidad de carga es de 100 kg.

Las patas de apoyo tienen un revestimiento de PVC negro (en lugar de protecciones de goma sueltas), que protegen el techo. Además, los portacargas están adaptados al ancho del techo.
Los portacargas pueden proveerse con botones cerrab les que dificultan el robo.
Los portacargas constan de robustos perfiles de acero galvanizados con revestimiento plástico. Pueden completarse con **soportes para esquís, bicicleta, cesta, etc.** Para estos accesorios, véase la guía de artículos y el folleto aparte. Estos accesorios se entregan en juegos de dos o una unidad.

Características del producto
- Gama de portacargas.
- Muchos accesorios especiales útiles para diferentes cargas:
  - Botones cerrables
  - Soporte para bicicleta
  - Tarjeta de carga
  - Portaesquís etc.
  - Portabla ”surf”
  - Cajas de techo etc.
- Fáciles de montar y desmontar.
- Patas de apoyo de aluminio y de perfiles de acero galvanizados.
- Las patas de apoyo negro tienen un revestimiento negro de PVC que protege el techo del vehículo.
- Los portacargas están adaptados al techo de los automóviles Volvo, en ángulo y longitud.

Taakkateline

FI

Volvon kattokuormajärjestelmän perusta.
Kantavuus 100 kg.

Tukijaloissa on musta PVC-muovi (irtonaisen kumisuojan asemesta), joka suojaa auton kattoa. Lisäksi taakkatelineet on sovitettu katon leveyden mukaan.
Taakkatelinettä voidaan täydentää esim. lukittavilla pyörillä, jotka ehkäisevät varkauksia.
Taakkatelineet on valmistettu vahvasta galvanoidusta muovilla päällystetystä teräsprofiilista. Taakkatelineitä voidaan täydentää esim. **suksenpitimillä, polkupyörän pitimillä ja kuormakorilla.** Lisää taakkatelineen lisävarusteista on osanumero-oppaassa ja erillisissä tuotelehtisissä. Taakkatelineet toimitetaan kahden telineen sarjana tai yksittäin**.**

Tuotetiedot
- Täydellinen taakkatelinesarja.
- Monta kätevää erikoislisävarustetta eri kuormia varten:
  - Lukittavat kiinnityspyörät
  - Polkupyöräpitimet
  - Kuormakori
  - Suksenpitimet y.m.
  - Purjelaudanpitimet
  - Tavaralaatikot y.m
- Helppo kiinnittää ja irrottaa.
- Tukijalat alumiinia ja galvanoitua teräsprofiilia.
- Musta PVC-muovipinnoite tukijaloissa suojaa aina auton kattoa.
- Taakkatelineet on suunniteltu Volvo-mallien kattokulman ja pituuden mukaan.



Portacarico (IT)

S90, V90, 960, 940, 760, 740	2 unità/kit	**3524 961-4**
	1 unità	**9134 805-2**
780	2 unità/kit	**1343 773-6**

Lasthållare (SE)

S90, V90, 960, 940, 760, 740	2 st/sats	**3524 961-4**
	1 st	**9134 805-2**
780	2 st/sats	**1343 773-6**

Portacargas (ES)

S90, V90, 960, 940, 760, 740	2 unid./juego	**3524 961-4**
	1 unid.	**9134 805-2**
780	2 unid./juego	**1343 773-6**

Taakkateline (FI)

S90, V90, 960, 940, 760, 740	2/sarja	**3524 961-4**
	1 kpl	**9134 805-2**
780	2/sarja	**1343 773-6**



Portacarico – per barre laterali del tetto (IT)

V90, 965, 945, 765, 745 **9192 487-8**

Consente di utilizzare la maggior parte degli accessori Volvo per il carico.

Capacità di carico: 100 kg.

Fornito in kit di 2 unità.

Lasthållare – för rails (SE)

V90, 965, 945, 765, 745 **9192 487-8**

Gör det möjligt att utnyttja de flesta av Volvos lasthållar-tillbehör.

Lastkapacitet 100 kg.

Levereras i sats om 2 st.

Portacargas – para raíles de carga laterales (ES)

V90, 965, 945, 765, 745 **9192 487-8**

Permite utilizar la mayor parte de los accesorios Volvo para llevar carga.

La capacidad de carga es de 100 kg.

Se entrega en juegos de 2 unidades.

Taakkateline – kattokiskoille (FI)

V90, 965, 945, 765, 745 **9192 487-8**

Mahdollisuus käyttää useimpia Volvon taakkatelineitä.

Suurin kattokuorma 100 kg.

Toimitetaan 2 kpl./sarjassa.



Barre laterali del tetto (IT)

V90, 965, 945, 765, 745 Grigio antracite **6820 800-8**

Portacarichi per Supporti fissi **9192 487-8**

Ritoccare con la vernice grigio antracite:
Penna di ritocco **9434 689-7**

Un portapacchi e un portacarichi che trasformano i modelli 965/945, 765/745 in una station wagon elegante e sofisti cata dallo stile classico continentale. Forma aerodinamica che assicura un ridotto brusio del vento e una bassa resistenza all'aria.
Si può completare con portacarichi che a sua volta può essere dotato di accessori per portacarichi.
Può essere verniciato nello stesso colore originale della vettura.

N.B. Attrezzo speciale 1159 661-6 necessario per il montaggio dei supporti fissi.

Rails (SE)

V90, 965, 945, 765, 745 Antracitgrå **6820 800-8**

Lasthållare för Rails **9192 487-8**

Bättringsfärg antracitgrå:
Färgpenna **9434 689-7**

Ett prydnads- och lasträcke som förvandlar 965/945, 765/745 till en elegant och sofistikerad herrgårdsvagn i den klassiskt kontinentala stilen. Aerodynamiskt uformad vilket ger minimalt vindbrus och luftmotstånd.
Kan kompletteras med lasthållare, som i sin tur kan förses med olika lasthållartillbehör.
Kan lackeras i bilens originalfärg.

OBS! Specialverktyg 1159 661-6 erfordras vid montering av Rails.

Raíls de carga laterales (ES)

V90, 965, 945, 765, 745 Gris antracita **6820 800-8**

Portacargas para Raíls **9192 487-8**

Pintura de retoque gris antracita:
Rotulador de retoque **9434 689-7**

Una barra de adorno y para carga que transforma los 965/945, 765/745 en un elegante y sofisticado station wagon de clásico estilo continental. Diseño aerodinámico para reducir al máximo el ruido del viento y la resistencia al aire.
Puede completarse con portacargas que, a su vez, puede proveerse con accesorios de sujeción.
Puede pintarse en el color original del automóvil.

NOTA: Para el montaje de Rails se necesita la herramienta especial 1159 661-6.

Kattokiskot (FI)

V90, 965, 945, 765, 745 Antrasiitin harmaa **6820 800-8**

Taakkateline koristetelineeseen **9192 487-8**

Korjausmaali antrasiitinharmaa:
Maalikynä **9434 689-7**

Koristekattoteline tekee 965/945, 765/745:stä tyylikkään mannermaisen kartanoauton. Virtaviivaiset linjat minimoivat ajoviiman kohinan ja ilmanvastuksen.
Täydennettävissä taakkatelineellä, joka voidaan varustaa taakkatelineen lisävarusteella.
Voidaan maalata auton väriseksi.

Huom! Koristekattotelineen asennukseen tarvitaan erikoistyökalu 1159 661-6.

Kit serrature ”One key system” (Monochiave)

IT

Sistema di chiusura molto utile se si utilizzano dei portacarichi e si desidera aggiungere altri accessori. Una sola chiave serve ad aprire e chiudere fino ad 8 serrature, una per ogni portacarichi disponibile.

Kit serrature, 8 serrature o 4 serrature, per:

- Pomello di chiusura per portapacchi.
- Portapacchi per supporti fissi (eccetto3529 823-1 e 1343 966-6).
- Portabicicletta.
- Portasci, con serratura (eccetto 1188 537-3, configurazione precedente).
- Scatola portasci ”Sporttime”.

N.B.: Il cilindro della serratura deve essere contrassegnato con la lettera ”N” perché la serratura possa essere sostituita.

Låssats ”One key system”

SE

Ett låssystem som gör det enklare för dig som kompletterar lasthållaren med flera tillbehör. Gör det enkelt för dig genom att det endast behövs en nyckel upp till 8 lås, som passar till hela taklast-sortimentet.

Låssats, 8 lås och 4 lås, passar till:

- Låsratt för lasthållare.
- Lasthållare för Rails (ej tidigare utförande 3529 823-1 och 1343 966-6).
- Cykelhållare.
- Skidhållare, låsbar (ej 1188 537-3, tidigare utförande).
- Takbox ”Sporttime”.

OBS! Låscylindern måste vara N-märkt för att låsen skall vara utbytbara.

Juego de cerraduras ”One key system” (Sistema de llave única)

ES

Un sistema de cerraduras que facilita la instalación de otras opciones cuando se dispone de portacargas y bandejas de carga. Únicamente se necesita una llave para 8 cerraduras diferentes, que se adapta a la gama completa de portacargas disponible.

Juego de cierre, 8 y 4 cerraduras, para utilizar con:

- Manetas de cierre para bacas de techo.
- Bacas de techo para carriles (no 3529 823-1 y 1343 966-6).
- Portabicicletas.
- Portaesquís, cierre (no 1188 537-3, diseño anterior).
- Caja de esquís ”Sporttime”.

NOTA: Para que el cierre sea intercambiable, el cilindro de cierre debe estar marcado con la letra ”N”.

Lukkosarja ”One key system” (Yhden avaimen järjestelmä)

FI

Lukkojärjestelmä, joka yksinkertaistaa taakkatelineen täydentämistä erilaisilla lisävarusteilla. Koko taakkatelinevalikoimaan sopivat enintään 8 lukkoa tarvitsevat vain yhden avaimen.

Lukkosarja, 8 lukkoa ja 4 lukkoa, sopii seuraaviin varusteisiin:

- Lukittava käsipyörä taakkatelineeseen.
- Taakkateline koristetelineeseen (ei 3529 823-1 ja 1343 966-6).
- Polkupyöränpidin.
- Suksenpidin, lukittava (ei 1188 537-3, aikaisempi rakenne).
- Suksilaatikko ”Sporttime”.

HUOM! Lukkosylinterin pitää olla N-merkitty, jotta lukot olisivat vaihtokelpoisia.

1.



2.



3.



Kit serrature ”One key system” (Monochiave) IT

1. **Kit serrature**	8 serrature	**9134 605-6**
2. **Kit serrature**	4 serrature	**9124 983-9**
3. **Kit pomelli**	4 pz.	**1343 267-9**

(senza serratura)
per portapacchi, nero, P/N 3524 961-4.
uova configurazione con dado.

Kit pomelli	4 pz.	**1343 233-1**

(senza serratura)
per portapacchi, brillante,
P/N 3524 572-9, 3524 742-8.
Vecchia configurazione con vite.

Ricambi
Fermagli 1399 311-8
per assicurarne il bloccaggio.

Låssats ”One key system” SE

1. **Låssats**	8 lås	**9134 605-6**
2. **Låssats**	4 lås	**9124 983-9**
3. **Rattsats**	4 st	**1343 267-9**

(utan lås)
till lasthållare, svarta, 3524 961-4.
Nyare utförande med mutter.

Rattsats	4 st	**1343 233-1**

(utan lås)
till lasthållare, blanka,
3524 572-9, 3524 742-8.
Äldre utförande med skruv.

Reservdelar
Clips 1399 311-8
för fastsättning av lås.

Juego de cerraduras ”One key system” (Sistema de llave única) ES

1. **Juego de cierres**	8 cierres	**9134 605-6**
2. **Juego de cierres**	4 cierres	**9124 983-9**
3. **Juego de cierre**	4 unid.	**1343 267-9**

(sin cierre)
para la baca de techo, negra, 3524 961-4.
Nuevo diseño con tuerca.

Juego de manetas	4 unid.	**1343 233-1**

(sin cierre)
para la baca de techo, brillante,
3524 572-9, 3524 742-8.
Antiguo diseño con tornillo.

Piezas de repuesto
Clips 1399 311-8
para un cierre seguro.

Lukkosarja ”One key system” (Yhden avaimen järjestelmä) FI

1. **Lukkosarja**	8 lukkoa	**9134 605-6**
2. **Lukkosarja**	4 lukkoa	**9124 983-9**
3. **Käsipyöräsarja**	4 kpl	**1343 267-9**

(ilman lukkoa)
taakkatelineeseen, mustat, 3524 961-4.
Uudempi rakenne mutterein.

Käsipyöräsarja,	4 kpl	**1343 233-1**

(ilman lukkoa)
taakkatelineeseen, kiiltäviä,
3524 572-9, 3524 742-8.
Vanhempi rakenne ruuvein.

Varaosat
Pidikkeet 1399 311-8
lukkojen kiinnittämistä varten.





Portasci

IT

S90, V90, 900, 700	3 paia di sci	**9204 955-0**
	4 paia di sci	**9204 956-8**

Portascì con serratura per montaggio sul portapacchi Volvo per trasporto di sci oppure snowboard (la serratura è compresa). Nel portascì a quattro posti è possibile, in alternativa, inserire un paio di sci ed uno snowboard.

Informazioni sul prodotto
- Profili in lamiera ricoperti in plastica.
- Accattivante design dalle linee morbide.
- Colore: nero, identificato Volvo.
- Robusti e morbidi listelli in gomma tengono saldamente ancorati e ben protetti gli sci.
- Grande pulsante per l'apertura e la chiusura dei bloccaggi, facile da manovrare anche quando si indossano i guanti.
- Protetti da serratura.
- Confezioni da un paio di portascì.
- Due paia di portascì possono essere montati sul portapacchi.

Skidhållare

SE

S90, V90, 900, 700	3 par skidor	**9204 955-0**
	4 par skidor	**9204 956-8**

Låsbara skidhållare för montering på Volvos lasthållare för transport av skidor alt. snowboard. (Lås ingår). På skidhållaren för 4 par skidor kan man alternativt transportera 1 par skidor + 1 st snowboard.

Produktfakta
- Plastöverdragna plåtprofiler.
- Snygg design med mjuka former.
- Färg: svart, Volvoidentifierade.
- Kraftig, mjuk gummilist som skyddar skidorna och håller dem säkert på plats.
- Stor tryck-öppningsknapp som gör den enkel att öppna även med handskar på.
- Låsbara.
- Levereras i par.
- 2 par skidhållare kan monteras på lasthållarna.

Portaesquís

ES

S90, V90, 900, 700	3 pares de esquís	**9204 955-0**
	4 pares de esquís	**9204 956-8**

Portaesquís cerrable para el montaje en el portacargas de Volvo para transporte de esquís o de snowboard. (Cerradura incluida). En el portaesquís para 4 pares de esquís se puede de forma opcional transportar un par de esquís + una snowboard.

Características del producto
- Perfiles de chapa revestidos de plástico.
- Diseño elegante con formas suaves.
- Color negro, con identificación Volvo.
- Moldura de goma resistente y suave que protege los esquís y los mantiene en su sitio.
- Botón de presión y abertura grande que facilita su abertura aún llevando guantes.
- Cerrables.
- Se entregan por pares.
- En los portacargas se pueden montar dos pares de portaesquís.

Suksenpitimet

FI

S90, V90, 900, 700	3 paria suksia	**9204 955-0**
	4 paria suksia	**9204 956-8**

Lukittavat suksenpitimet Volvon taakkatelineeseen suksia tai lumilautaa varten. (Lukko sisältyy sarjaan) Neljän suksiparin pitimessä voidaan kuljettaa myös yhtä suksiparia ja lumilautaa.

Tuotetiedot
- Muovipäällysteiset teräsprofiilit.
- Tyylikkäät ja pehmeät linjat.
- Väri: musta, Volvo-logolla merkitty.
- Vahva, pehmeä kumilista, joka suojaa suksia ja pitää ne varmasti paikallaan.
- Suuri avauspainike, helppo avata myös käsineet kädessä.
- Lukittavat.
- Myydään pareittain.
- Kaksi paria suksenpitimiä voidaan asentaa taakkatelineeseen.



Portasci, diagonale (IT)

S90, V90, 900, 700 **9441 336-6**
(Con serratura)

Portasci con serratura per il trasporto di due paia di sci da discesa.
Il disegno diagonale solleva gli sci in modo che non si danneggia il tetto della vettura.
Facile da montare.
Profilo aerodinamico per ridurre il rumore del vento.
Si può avere il sistema ”a chiave unica” per il portapacchi e per il portasci.

Materiale: Piastra in acciaio zincato ricoperto di poliestere. Supporti di plastica. Anelli di gomma EPDM.
Colore: Nero

Skidhållare, diagonal (SE)

S90, V90, 900, 700 **9441 336-6**
(Lås ingår)

Låsbar skidhållare för transport av 2 par utförsskidor.
Den diagonala formen lyfter upp skidorna, så att stora bindningar inte skadar taket.
Enkel montering.
Aerodynamisk utformning som minskar vindbrus.
”One key system” kan monteras om man vill ha samma nyckel till lasthållare som till skidhållaren.

Material: Rostfri, galvaniserad plåt med polyester-beläggning. Stöddel av plast. Gummiringar av EPDM.
Färg: Svart

Portaesguís, diagonal (ES)

S90, V90, 900, 700 **9441 336-6**
(Con cierre)

Portaesquís en bloqueable para transportar dos pares de esquís.
El diseño en diagonal levanta los esquís de forma que las fijaciones grandes no dañen el techo del coche.
Fácil de instalar.
Diseño aerodinámico para reducir el ruido del viento.
Puede instalarse un ”sistema de llave única” si se prefiere utilizar la misma llave para el portacargas y para el portaesquís.

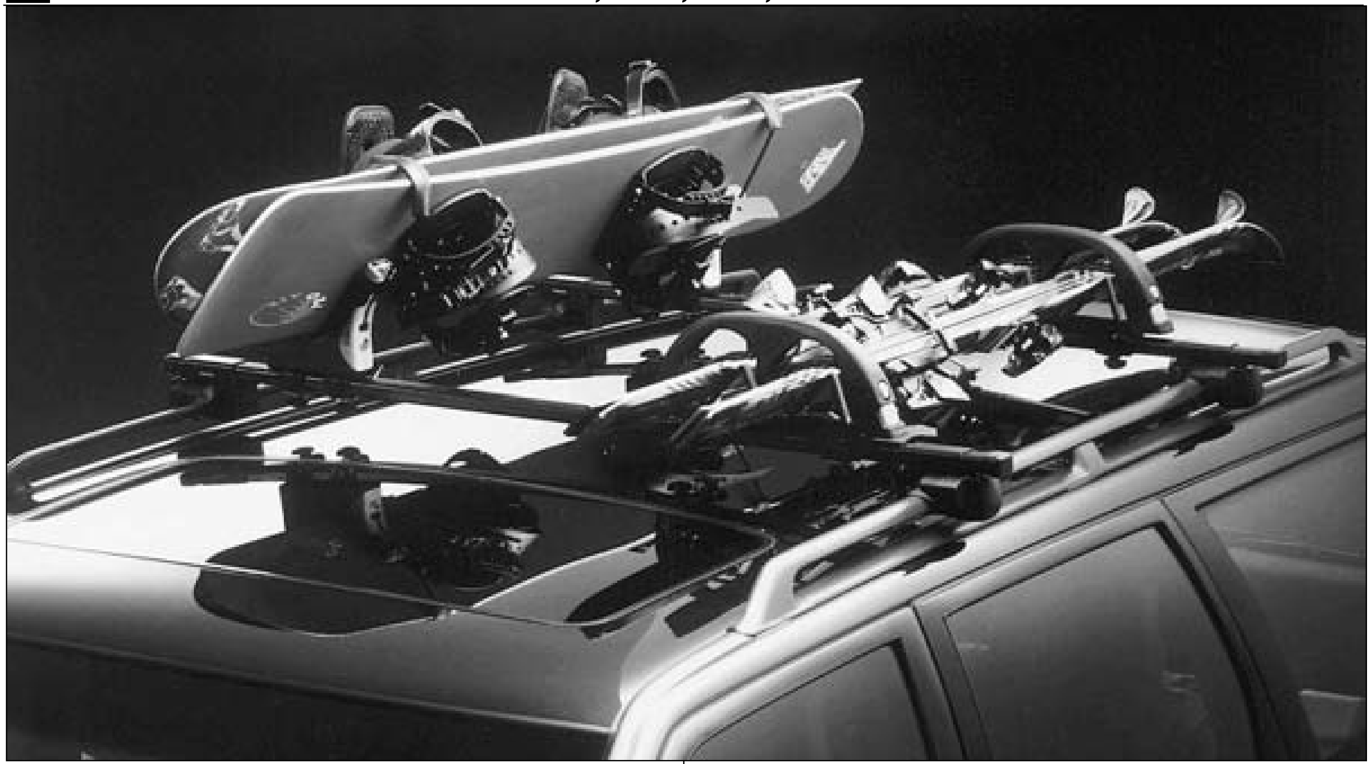
Material: Chapa galvanizada inoxidable, recubierta de poliéster. Soportes de plástico. Aros de goma en EPDM.
Color: Negro

Suksenpitimet, vino (FI)

S90, V90, 900, 700 **9441 336-6**
(Lukkonkaan)

Lukittava suksienpidin kahta laskettelusuksiparia varten.
Diagonaalimuoto nostaa sukset ylös niin, etteivät suuretkaan siteet vahingoita kattoa.
Yksinkertainen asennus.
Aerodynaaminen muotoilu, joka vähentää tuulen suhinaa.
”One key system” voidaan asentaa, jos haluaa lukita taakkateline ja suksienpidintä samalla avaimella.

Materiaali: Ruostumaton, galvanoitu, polyesterillä päällystetty pelti. Muovinen tukiosa. EPDM-kumirenkaat.
Väri: Musta



Porta snowboard (IT)

S90, V90, 900, 700 **9441 340-8**
(Con serratura)

Contenitore per due snow board.
Prende poco spazio sul tetto, il che significa che si possono montare altri accessori o altri porta snow board/portasci sul portapacchi.
Lo snow board è protetto da una plastica morbida.
Si può bloccare in quattro diverse posizioni con un cavo. Il supporto regolabile dello snow board rende possibile il trasporto di snow board di diverse dimensioni.
Montaggio facile e sicuro sul portapacchi.
Si può usare un sistema ”a chiave unica”; la stessa chiave serve sia per il portapacchi che per gli accessori.
Omologato TÜV (DIN 75302).
Materiale: Plastica PPO e piastra in acciaio zincato con il supporto dello snow board in plastica POM morbida.
Colore: Neroe-grigio
Larghezza: 155 mm

Snowboardhållare (SE)

S90, V90, 900, 700 **9441 340-8**
(Lås ingår)

Hållare för 2 snowboards.
Tar liten plats på taket, vilket gör att ytterligare tillbehör kan monteras på lasthållaren, alternativt fler snowboardhållare/ skidhållare.
Mjuk POM-plast som skyddar snowboarden.
Låsbar med vajer i fyra lägen. Justerbara brädstöd möjliggör transport av snowboards med olika bredd.
Enkel och säker montering på lasthållare.
”One key system” kan användas; samma nyckel till lasthållare som till tillbehören.
TÜV-godkänd (DIN 75302).
Material: PPO-plast och galvaniserad stålplåt med brädstöd i mjuk POM-plast.
Färg: Svart/grå
Bredd: 155 mm

Portable ”snowboard” (ES)

S90, V90, 900, 700 **9441 340-8**
(Con cierre)

Soporte para 2 tablas de snowboard.
Ocupa muy poco espacio en el techo, lo que significa que pueden montarse en el portacargas otros accesorios u otros soportes para tablas de snowboard/esquís.
El plástico POM suave protege la tabla de snowboard.
Se fija con un cable en cuatro posiciones diferentes. Al ser ajustable, permite transportar tablas de snowboard de distintos tamaños.
Instalación fácil y segura en el portacargas.
Puede utilizarse un ”sistema de llave única”; se utiliza la misma llave para el portacargas y para otros accesorios.
Homologado según TÜV (DIN 75302).
Material: Plástico PPO y chapa de acero galvanizado con soporte en plástico POM suave.
Color: Negro-gris
Ancho: 155 mm

Lumilaudanpidin (FI)

S90, V90, 900, 700 **9441 340-8**
(Lukkonkaan)

2 lumilaudanpidin.
Vie hyvin vähän tilaa katolla; taakkatelineelle voi asentaa vielä muita varusteita, esim lumilaudan- tai suksenpitimiä.
Pehmeää POM-muovia, joka suojaa lumilautaa.
Lukittavissa vaijerilla neljään asentoon. Erikseen säädettävien laudantukien ansiosta voidaan kuljettaa erilevyisiä lautoja.
Kiinnitys taakkatelineelle on helppo tehdä ja varma.
”One key system” asennettavissa, jolloin sama avain käy sekä taakkatelineen että varusteiden lukkoihin.
TÜV-hyväksytty (DIN 75302).
Materiaali: PPO-muovi ja galvanoitu teräslevy, laudantuet pehmeää POM-muovia.
Väri: Musta/harmaa.
Leveys: 155 mm.



Dispositivo per trasporto del "windsurfing" IT

S90, V90, 900, 700 **3436 681-5**

Adatto per ogni tipo di "Windsurfing".
Costituito da due guarnizioni di gomma molleggiate montate sui portacarichi.
Fissaggio sicuro.
Pratico fissaggio.
È compreso anche il supporto per l'albero.

Windsurfingbrädhållare SE

S90, V90, 900, 700 **3436 681-5**

Passar alla slags brädor.
Består av två fjädrande gummilister som monteras på lasthållarna.
Stabil infästning.
Enkel fastsättning.
Masthållare och spännband ingår.

Portable "surf" ES

S90, V90, 900, 700 **3436 681-5**

Adaptable a todos los tipos de tablas.
Compuesto por dos burletes de goma elásticos que se montan en los portacargas.
Fijación estable.
Fijación sencilla.
Soporte para mástil y cinta de fijación incluidos.

Purjelaudanpidin FI

S90, V90, 900, 700 **3436 681-5**

Sopii kaikenlaisiin lautoihin.
Kaksi joustavaa kumiilistaa asennetaan taakkatelineeseen.
Tukeva kiinnitys.
Kiinnitetään yksinkertaisesti.
Maston pidin sisältyy sarjaan.



Portabicicletta IT

S90, V90, 900, 700 **9192 484-5**
(con serratura)

Rotaie per ruote separate, con braccio di supporto telaio premontato e supporto ruota. Sul tetto si possono montare sino a 4 biciclette.
Supporto ruote regolabile, dimensioni ruota da 1 1/4" a 2 3/16".
Supporto telaio per telai circolari e ovali.
Ø 22 mm - 51 mm.
Può essere montato sui lati destro e sinistro.
Si può utilizzare il “Sistema chiave unica“.
Approvato TÜV.

Lunghezza:	1470 mm
Larghezza:	220 mm

Cykelhållare SE

S90, V90, 900, 700 **9192 484-5**
(lås ingår)

Delad hjulskena, med förmonterad ramhållararm och hjulhållare. Fyra cyklar får plats på taket.
Justerbara hjulhållare, däckbredd från 1 1/4" - 2 3/16".
Ramhållare för både runda och ovala ramar.
Ø 22 mm - 51 mm.
Kan monteras på höger och vänster sida.
”One-Key-System” kan användas.
TÜV-godkänd.

Längd:	1470 mm
Bredd:	220 mm

Soporte de bicicleta ES

S90, V90, 900, 700 **9192 484-5**
(con cierre)

Carril de rueda dividido, con brazo de soporte del cuadro preinstalado y portarruedas. Pueden montarse 4 bicicletas en el techo.
Portarruedas ajustable; anchos de rueda de 1 1/4" - 2 3/16".
Soportes para cuadros redondos y ovalados.
Ø 22 mm - 51 mm.
Puede montarse en los lados derecho e izquierdo.
Puede utilizarse el Sistema de una llave.
Cuenta con la aprobación TÜV.

Longitud:	1470 mm
Ancho:	220 mm

Polkupyöränpidin FI

S90, V90, 900, 700 **9192 484-5**
(lukkonkaan)

Jaettu pyöräkisko, jossa on valmiiksi asennettu rungon pidin ja pyörän pidin. 4 polkupyörää voidaan kiinnittää katolle.
Säädettävä pyöränpidin, rengasleveydet 1 1/4" - 2 3/16".
Rungonpidin sekä pyöreille että ovaaleille rungoille.
Ø 22 mm - 51 mm.
Voidaan asentaa oikealla ja vasemmalle sivulle.
Yhden avaimen järjestelmää voidaan käyttää.
TÜV-hyväksytty.

Pituus:	1470 mm
Leveys:	220 mm



Portabicicletta (IT)

S90, V90, 900, 700
Portabicicletta per fissaggio a forcella (con serratura) **9134 943-1**

Elegante portabicicletta in alluminio anodizzato installabile sul tetto della vettura. Il fissaggio a forcella comporta una maggiore stabilità della bicicletta durante il trasporto, senza oscillazioni o vibrazioni. Adatto ad ogni tipo di bicicletta, comprese le moderne mountain bike con telaio a grande sezione. Si possono trasportare sul tetto almeno due bicicletta, a seconda del tipo di vettura e di bicicletta.

Supporti per ruote separate **9134 945-6**

Accessorio per il portabicicletta di cui sopra.
Il portabicicletta può essere montato ovunque sul portabagagli. Quando non viene utilizzato può essere ripiegato e abbassato.

Cykelhållare (SE)

S90, V90, 900, 700
Cykelhållare för gaffelmontering (lås ingår) **9134 943-1**

Takmonterad elegant cykelhållare med hjulskena i eloxerad aluminium.
Med gaffelmontering blir transporten stadig utan risk för svaj och skrammel. Passar de flesta cyklar, även exklusiva mountainbikes med breda ramar. Minst 2 st kan monteras på tak; fler beroende på bil och cykel.

Hjulhållare för separat hjul **9134 945-6**

Komplettering till ovanstående cykelhållare.
Hållaren kan sättas var som helst på lasthållaren. När den inte används, kan den fällas ner.

Portabicicletas (ES)

S90, V90, 900, 700
Portabicicletas para fijación de horquilla (con cierre) **9134 943-1**

Elegante portabicicletas para el techo en aluminio anodizado.
La fijación de horquilla permite que la bicicleta esté estable durante el transporte y que no se mueva ni vibre. Admite la mayoría de las bicicletas, incluidas las de montaña con cuadro ancho. Pueden transportarse dos como mínimo en el techo, dependiendo del coche y el tipo de bicicleta.

Portarruedas para ruedas separadas **9134 945-6**

Complementa el portabicicletas anterior. El portabicicletas puede instalarse en cualquier lugar del portaequipajes. Cuando no se usa, puede abatirse.

Polkupyöränpidin (FI)

S90, V90, 900, 700
Polkupyöränpidin haarukkakiinnitykseen (lukkonkaan) **9134 943-1**

Tyylikäs katolle kiinnitettävä polkupyöränpidin anodisoitua alumiinia.
Haarukkakiinnityksen ansiosta pyörä on tukevasti kuljetuksessa eikä heilu ja rämise. Sopii useimmille polkupyörille paitsi leveärunkoisille maastopyörille. Katolle mahtuu ainakin kaksi autosta ja polkupyörämallista riippuen.

Pyöränpitimet erillisille pyörille **9134 945-6**

Lisävaruste edelliseen polkupyöränpitimeen.
Polkupyöränpidin voidaan asentaa taakkatelineen joka kohtaan. Kun se ei ole käytössä, sen voi kääntää alas.





Portabicicletta con sollevamento servoassistito (IT)

S90, V90, 900, 700 **9184 126-2**

Un portabici montato sul portabagagli che fissa con sicurezza la bici. Il montante telescopico fa sì che la bicicletta possa essere sollevata facilmente e senza sforzi.
Non sono necessarie né gruppi di illuminazione né barre per il traino, il modo ideale di trasportare una bicicletta sulla propria vettura.
Brevettato. Controllato e approvato da TÜV.
Prodotto in alluminio con attacchi in plastica resistente.
Regolabile secondo i diversi tipi di bicicletta, biciclette per bambini, mountain bike o bici da corsa. Sul tetto si possono montare sino a 2 portabici.
Materiale: Alluminio, acciaio e plastica.

Cykelhållare med lyftanordning (SE)

S90, V90, 900, 700 **9184 126-2**

En cykelhållare som fästes på bilens lasthållare.
Gasdämparen på lyftaren gör att cykeln med lätthet utan ansträngning kan lyftas upp.
Inga belysningsramper eller draganordningar behövs, den ideala transportlösningen av cykel på bilen.
Patenterad. Testad och godkänd av TÜV.
Tillverkad i aluminium med fästen i hållbar plast.
Justerbar för de flesta cykeltyper, barncyklar, mountain bikes eller tävlingscyklar. Upp till två cykelhållare kan monteras på taket.
Material: Aluminium, stål och plast.

Portabicicletas con servoelevador (ES)

S90, V90, 900, 700 **9184 126-2**

Un portabicicletas montado en el portaequipajes que sujeta las bicicletas de forma segura. Incluye un amortiguador de gas para poder levantar la bicicleta con facilidad y sin esfuerzo.
No se necesitan unidades de iluminación ni bolas de remolque: la forma ideal de transportar una bicicleta en el coche.
Patentado. Probado y con la aprobación TÜV.
Es de aluminio con fijaciones en plástico duradero.
Ajustable para la mayoría de las bicicletas: infantiles, de montaña o de carreras. Pueden montarse hasta 2 portabicicletas en el techo.
Material: Aluminio, acero y plástico.

Polkupyöränpidin nostolaittein (FI)

S90, V90, 900, 700 **9184 126-2**

Taakkatelineeseen asennettu polkupyöränpidin, joka kiinnittää polkupyörän tukevasti. Nostolaitteen avulla polkupyörän voi nostaa helposti ja vaivattomasti.
Valoja ja hinauspuomeja ei tarvita; erinomainen tapa kuljettaa polkupyörä autossa.
Patentoitu. TÜV-testattu ja -hyväksytty.
Valmistettu alumiinista ja kiinnikkeet kestävästä muovista.
Säädettävissä useimmille polkupyörämalleille, lastenpyörille, maastopyörille ja kilpapyörille. Kaksi polkupyöränpidintä voidaan kiinnittää katolle.
Materiaali: Alumiini, teräs ja muovi.



Portabiciclette, fissato al gancio di traino (IT)

S90, V90, 900, 700

con 7-poli cablaggio	**9488 501-9**
con 13-poli cablaggio	**9451 818-0**

Può portare 2 biciclette ed è molto pratico da utilizzare sulle vetture dotate di gancio di traino. Si monta agevolmente sulla sfera del gancio grazie ad un dispositivo di innesto rapido.
Non richiede sforzi eccessivi perché l'altezza di carico è bassa.
Le biciclette vengono mantenute saldamente da bracci di fissaggio regolabili e serrabili che bloccano i telai e cinghie che assicurano le ruote.
Il portabiciclette è ribaltabile verso il basso per consentire un comodo accesso al vano bagagli.
Equipaggiato con luci supplementari di frenata e contatto elettrico per il rimorchio con contatti a 7 e 13 poli, oltre a supporto targa.

Informazioni sul prodotto

Materiale:	Acciaio verniciato nero
Peso:	16,5 kg
Dimensioni:	Largh. = 1332 mm, Lungh. = 588 mm, Alt. = 900 mm
Serrature:	Al portabiciclette e alle biciclette
Capacità di carico:	2 biciclette, 30 kg.
Omologazioni:	EEC, TÜV.
Altre omologazioni:	Per tutti i mercati.

Adatto a tutti i ganci di traino Volvo.

Portabicicletas, soporte (ES)

S90, V90, 900, 700

incl. 7-polos cableado	**9488 501-9**
incl. 13-polos cableado	**9451 818-0**

Un sistema de transporte para 2 bicicletas muy práctico y fácil de utilizar cuando el vehículo lleva gancho de tracción.
Se monta fácilmente con un acoplamiento rápido.
Cómodo para cargar ya que la altura queda a un nivel bajo.
Las bicicletas quedan bien estables con los brazos de sujeción ajustables y cerrables en el bastidor y con la cinta tensora alrededor de las ruedas.
Inclinable, lo cual permite que el portabicicletas pueda ser abatido hacia abajo en que caso que tenga que abrirse la compuerta del maletero.
Equipado con rampa de pilotos traseros con conectores de 7 o 13 patillas, caja de contacto en el dispositivo de tracción y soporte para matricula.

Características de producto

Material:	Acero pintado en negro
Peso:	16,5 kg
Dimensiones:	Ancho = 1332 mm, Largo = 588 mm, Alto = 900 mm
Cerrable:	Portabicicletas y bicicletas
Capacidad de carga.	2 bicicletas, 30 kg.
Aprobado según:	EEC, TUV.
Otras aprobaciones:	Todos los mercados.

Se adapta a todos los ganchos de tracción Volvo.



Polkupyöränpidin, vetokoukkuun FI

S90, V90, 900, 700

mkl. 7-nap. johdin	**9488 501-9**
mkl. 13-nap. johdin	**9451 818-0**

Käytännöllinen tapa kuljettaa kahta polkupyörää. Helppo käyttää kun autossa on vetokoukku.
Helppo asentaa vetokoukkuun pikakiinnikkeellä.
Helppo nostaa polkupyörä matalalla olevaan pitimeen.
Pyöriä pitävät tukevasti paikallaan säädettävät ja lukittavat kiinnitysvarret otteella rungosta ja kiinnityshihnat pyörien ympäriltä.
Kipattava, joten polkupyöränpidin on helppo laskea alas, jos takaluukku pitää avata.
Varustettu takavalosarjalla, jossa on johto ja pistotulppa vetolaitteen 7- tai 13- napaiseen pistorasiaan sekä numerokilven pidin.

Tuotetiedot:

Materiaali:	Mustaksilakattu teräs
Paino:	16,5 kg
Mitat:	L = 1332 mm, P = 588 mm, K = 900 mm
Lukittava polkupyörät:	Polkupyöränpidin ja
Kuljetuskapasiteetti:	2 polkupyörää, 30 kg
Hyväksyntä:	EEC, TÜV.
Muut hyväksynnät:	Kaikki markkina-alueet.

Sopii kaikkiin Volvon vetokoukkuihin.

Cykelhållare, draghängd SE

S90, V90, 900, 700

inkl. 7-poligt kablage	**9488 501-9**
inkl. 13-poligt kablage	**9451 818-0**

Ett transportsystem för 2 st cyklar som är mycket praktiskt och lätt att använda då bilen är utrustad med dragkrok.
Monteras enkelt på dragkulan med en snabbkoppling
Bekväm att lasta då lasthöjden är låg.
Cyklarna hålls stabilt på plats med juster- och låsbara spännarmar i ramen och spännband runt hjulen.
Tiltbar, vilket gör att cykelhållaren lätt kan fällas ner om bagageluckan behöver öppnas.
Utrustad med bakljusramp med stickkontakt för 7- eller 13-polig kontaktdosa på draganordningen samt nummerskylthållare.

Produktfakta

Material:	Svartlackerat stål
Vikt:	16,5 kg
Mått:	B = 1332 mm, L = 588 mm, H = 900 mm
Låsbar:	Cykelhållare och cyklar
Lastkapacitet:	2 cyklar, 30 kg
Godkännande:	EEC, TÜV.
Övrigt godkännande:	Alla marknader.

Passar på Volvos samtliga dragkrokar.



Portapacchi speciale – per portacarico (IT)

S90, V90, 900, 700 **9134 599-1**

Montaggio rapido sul portacarico.
Barre abbassabili per il trasporto di oggetti lunghi.
Attacco a scatto per installazione rapida e facile.
Tubi di acciaio ricoperti di plastica.
Adatto per tutti i portacarico.

Misure: 1020 x 970 mm

Takräckskorg – för lasthållare (SE)

S90, V90, 900, 700 **9134 599-1**

Snabb montering på lasthållare.
Sänkbara gavlar för transport av långa föremål.
Snäppfästen för snabb och enkel ihopmontering.
Plastklädda stålrör.
Passar samtliga lasthållare.

Mått: 1020 x 970 mm

Rejilla del portaequipajes – para portacargas (ES)

S90, V90, 900, 700 **9134 599-1**

Montaje rápido en portacarga.
Extremos descendibles para el transporte de objetos largos.
Cierre a presión para una instalación rápida y sencilla.
Tubos de acero vestidos de plástico.
Para todos los portacargas.

Medidas: 1020 x 970 mm

Taakkatelineen kori – taakkatelineeseen (FI)

S90, V90, 900, 700 **9134 599-1**

Helppo asentaa taakkatelineeseen.
Laskettavat päädyt pitkien tavaroiden kuljetukseen.
Pikakiinnikkeet nopeaan ja helppoon kokoamiseen.
Muovipäällysteiset teräsputket.
Sopii kaikkiin taakkatelineisiin.

Mitat: 1020 x 970 mm



Contenitore per portasci "Sport time 70" IT

S90, V90, 900, 700 **9192 485-2**
(con serratura)

In plastica ABS resistente, UV e formata per aspirazione, contro le intemperie. Sezione superiore grigio argentato, sezione inferiore grigio scuro.
Chissura centralizzata con tre punti di bloccaggio. Sí può utilizzare il Sistema One-Key.
Ammortizzatori gas per trettenere in posizione gli sci e le racchette. Spazio per 6-8 paia di sci e racchette.
Si apre da destra.
Può essere montato su tutti i modelli e portapacchi Volvo.
Approvato TÜV.

Dim esterne:	2340 x 700 x 380 mm
Volume:	460 litri
Peso:	17 kg
Portata:	max. 50 kg

Skidbox "Sport time 70" SE

S90, V90, 900, 700 **9192 485-2**
(lås ingår)

Utförande i vacuumpressad ABS plast, som är slagtåligt, UV och väderbeständigt. Silvergrå överdel, mörkgrå underdel.
Centrallås med 3 låspunkter. One-Key-System kan användas.
Gasfjäder som håller uppe locket.
Spännband som håller skidor och stavar på plats.
Utrymme för 6-8 par skidor och stavar.
Öppnas från höger sida.
Kan monteras på alla modeller med Volvo lasthållare.
TÜV-godkänd.

Mått:	2340 x 700 x 380 mm
Volym:	460 liter
Vikt:	17 kg
Lastkapacitet:	max. 50 kg

Caja portaesquís "Sport time 70" ES

S90, V90, 900, 700 **9192 485-2**
(con cierre)

En plástico ABS conformado al vacío, resistente y protegido contra la intemperie y los rayos ultravioleta. Sección superior en gris plata metalizado y sección inferior en gris oscuro.
Cierre centralizado con tres puntos de fijación. Puede utilizarse un sistema de una llave.
Amortiguardores de gas para sujetar la tapa.
Correa para sujetar los esquís y los bastones. Espacio para 6-8 paras de esquís y bastones.
Apertura desde el lado derecho.
Puede mantarse en todos los modelos y portaequipajes de Volvo.
Aprobado por TÜV.

Dimensiones exteriores:	2340 x 700 x 380 mm
Volumen:	460 litros
Peso:	17 kg
Capacidad de carga:	max. 50 kg

Suksilaatikko "Sport time 70" FI

S90, V90, 900, 700 **9192 485-2**
(lukkonkaan)

Tyhjiöpuristettua ABS-muovia; kestää iskuja, UV-säteilyä ja sään vaikutuksia. Hopeanharmaa yläosa, tummanharmaa alaosa.
Keskuslukitus, 3 lukituskohtaa. Yksiavainjärjestelmä voidaan käyttää.
Kaasujousi pitää kannen ylhäällä.
Siteet pitävät sukset ja sauvat paikoillaan. Tilaa 6-8 suksi- ja sauvaparille.
Avataan oikealta puolelta.
Voidaan asentaa kaikkiin malleihin ja Volvon kattotelineeseen.
TÜV-hyväksytty.

Ulkomitat:	2340 x 700 x 380 mm
Tilavuus:	460 litraa
Paino:	17 kg
Kuormauskapasiteetti:	enint. 50 kg



Box portacarichi “Dynamic 65” e “Dynamic 85” (IT)

“Dynamic 65”	**9481 272-4**
“Dynamic 85”	**9481 273-2**

Nuova generazione di box portacarichi dal design elegante ed aerodinamico, che presenta una minore resistenza all’aria e produce meno brusio rispetto ai box portacarichi tradizionali.
Il box portacarichi è dotato di un sistema di attacchi rapidi premontato e regolabile, che semplifica decisamente il montaggio e lo smontaggio.
Può essere montato su tutti i portapacchi Volvo.
Si apre ad entrambi i lati grazie al sistema “dual opening” ed è dotato di impugnatura con serratura.
Internamente il box portacarichi è dotato di versatili supporti per paia di sci oppure snowboard. Tuttavia, questi supporti possono essere rimossi per ottenere un maggior spazio per altri tipi di carico.
L’identità Volvo del box portacarico è sottolineata dall’emblema ad entrambi i lati.

Scheda tecnica

	“Dynamic 65”	“Dynamic 85”
Colore:	Antracite	Antracite
Lunghezza:	2280 mm	2290 mm
Larghezza:	650 mm	850 mm
Altezza:	350 mm	380 mm
Volume:	405 litri	510 litri
Peso:	18 kg	22 kg
Portata:	75 kg (6-7 paia di sci)	75 kg (7-9 paia di sci)
Materiale:	Plastica ABS 5 mm	Plastica ABS 5 mm
	Resistente agli urti e protezione contro raggi UV a lunga durata.	
Serratura:	Inclusa	Inclusa

Possibilità di utilizzo del kit serrature “One Key System”

Caja de techo «Dynamic 65» y «Dynamic 85» (ES)

«Dynamic 65»	**9481 272-4**
«Dynamic 85»	**9481 273-2**

Nueva generación de cajas para techo de diseño elegante y aerodinámico que reduce la resistencia al aire y causa menos ruido del aire de marcha que las cajas tradicionales.
Las nuevas cajas incorporan un sistema de fijación rápida premontado que es regulable y facilita el montaje y desmontaje.
Se adaptan a todos los portacargas de Volvo.
Son abribles desde ambos lados gracias al sistema «dual opening», y tienen una manija de apertura cerrable con llave.
En el interior las cajas tienen fijaciones flexibles para cada par de esquís o snowboard. Las fijaciones pueden quitarse fácilmente si se quiere utilizar el espacio para otro equipaje.
Las cajas tienen la identificación Volvo con un emblema a cada lado.

Características

	«Dynamic 65»	«Dynamic 85»
Color:	Gris antracita	Gris antracita
Longitud:	2280 mm	2290 mm
Ancho:	650 mm	850 mm
Alto:	360 mm	380 mm
Volumen:	405 litros	510 litros
Peso:	18 kg	22 kg
Capacidad de carga:	75 kg (6-7 pares de esquís)	75 kg (7-9 pares de esquís)
Material:	Plástico ABS de 5 mm	Plástico ABS de 5 mm
	Resistente a los golpes y protección de rayos UV de larga duración.	
Cerradura:	Incluida	Incluida

Kit de cerradura: Puede utilizarse el sistema de una llave.



Suksiboksi ”Dynamic 65” ja ”Dynamic 85” (FI)

”Dynamic 65” 9481 272-4
”Dynamic 85” 9481 273-2

Uusi suksiboksien sukupolvi, joka edustaa tyylikästä aerodynaamista muotoilua ja joka vähentää ilmanvastusta ja tuulen suhinaa tavanomaisiin suksibokseihin verrattuna. Suksibokseissa on esiasennettu ja säädettävä pikakiinnitysjärjestelmä, mikä helpottaa lastausta ja purkamista.
Suksiboksi sopii kaikkiin Volvon taakkatelineisiin.
Se on avattavissa molemmilta laidoilta ”dual opening” -järjestelmän ansiosta, ja avauskahva on lukittavissa.
Boksien sisätilat on varustettu monilla pitimillä jokaista suksiparia tai lumilautaa varten. Pitimet voi helposti poistaa, mikäli tiloja halutaan käyttää muiden matkatavaroiden kuljetukseen. Suksibokseissa on Volvon tunnukset molemmissa reunoissa.

Tuotetiedot

	”Dynamic 65”	”Dynamic 85”
Väri:	Antrasiitinharmaa	Antrasiitinharmaa
Pituus:	2280 mm	2290 mm
Leveys:	650 mm	850 mm
Korkeus:	350 mm	380 mm
Tilavuus:	405 litraa	510 litraa
Paino:	18 kg	22 kg
Kuormauskyky:	75 kg (6-7 suksiparia)	75 kg (7-9 suksiparia)
Materiaali:	5 mm:n ABS-muovi	5 mm:n ABS-muovi
	Iskunkestävä ja pitkäaikaisella UV-suojalla varustettu.	
Lukko:	Sisältyy hintaan	Sisältyy hintaan

Lukkosarjaa ”One key system” voidaan myös käyttää.

Takbox ”Dynamic 65” och ”Dynamic 85” (SE)

”Dynamic 65” 9481 272-4
”Dynamic 85” 9481 273-2

En ny generation takboxar i en elegant, aerodynamisk design som ger lägre luftmotstånd och mindre vindbrus än traditionella takboxar.
Takboxarna har ett förmonterat snabbfäste-system som är reglerbart, vilket förenklar på- och avtagning.
Passar samtliga Volvos lasthållare.
Öppningsbara från båda sidorna tack vare ”dual opening”-system, och med ett öppningshandtag som är låsbart.
Inuti är boxarna utrustade med flexibla hållare för varje skidpar alternativt snowboard. Hållarna går enkelt att ta bort om man vill använda utrymmet för annat bagage.
Takboxarna är volvoidentifierade med ett emblem på varje sida.

Produktfakta

	”Dynamic 65”	”Dynamic 85”
Färg:	Antracitgrå	Antracitgrå
Längd:	2280 mm	2290 mm
Bredd:	650 mm	850 mm
Höjd:	350 mm	380 mm
Volym:	405 liter	510 liter
Vikt:	18 kg	22 kg
Lastkapacitet:	75 kg (6-7 par skidor)	75 kg (7-9 par skidor)
Material:	5 mm ABS plast	5 mm ABS plast
	Slagtålig och med långtidsverkande UV-skydd.	
Lås:	Inkluderat	Inkluderat

Låssats ”One key system” kan användas.



Box portacarichi ”Weekender” (IT)

S90, V90, 900, 700 **9204 957-6**
(con serratura)

Box in versione corta. Ripostiglio supplementare molto pratico e agevole, p.es. per il tempo libero.

Informazioni sul prodotto

Materiale:	ABS formato sotto vuoto, UV-resistente
Colore:	Grigio antracite
Lunghezza:	1750 mm
Larghezza:	820 mm
Altezza:	365 mm
Volume:	370 l
Peso:	15 kg
Portata:	max. 50 kg

Apribile dai due lati; sistema ”dual-opening”.
Serrabile. Adatto anche il sistema ”One-key-system”.
Dispone di 2 cinghie per il fissaggio dei bagagli.
Design aerodinamico.
Emblema ”Volvo” sui lati lunghi.
Montaggio sul portapacchi Volvo con staffe a vite.
Approvazione TÜV/GS DIN 75302.

Caja de techo “Weekender“ (ES)

S90, V90, 900, 700 **9204 957-6**
(con cierre)

Caja de techo de versión corta. Guardaequipajes extra de fácil manejo y muy práctico, por ejemplo, para actividades de tiempo libre.

Características de producto

Material:	En plástico ABS empaquetado al vacío, Resistente a UV
Color:	Gris antracita
Longitud:	1750 mm
Anchura:	820 mm
Altura:	365 mm
Volumen:	370 l
Peso:	15 kg
Capacidad de carga:	max. 50 kg

Abrible desde ambos lados; sistema ”dual-opening“.
Cerrable. Se puede utilizar el sistema ”unillave”.
Equipado con dos correas tensoras para el equipaje.
Diseño aerodinámico .
Emblema “Volvo“ en los laterales.
Se instala en el portacargas Volvo con consolas atornilladas.
Aprobado técnicamente según TÜV/GS DIN 75302.



Suksiboksi ”Weekender” FI

S90, V90, 900, 700 **9204 957-6**
(lukkonkaan)

Lyhyt suksiboksi. Hyvin käytännöllinen ja helppokäyttöinen lisätavaratila esim. vapaa-aikaa varten.

Tuotetiedot

Materiaali:	Tyhjömuotoiltu ABS-muovi, UV-kestävä
Väri:	Antrasiitinharmaa
Pituus:	1750 mm
Leveys:	820 mm
Korkeus:	365 mm
Tilavuus:	370 l
Paino:	15 kg
Kuormakapasiteetti:	enint. 50 kg

Molemmilta sivuilta avattava; ”dual-opening” -järjestelmä.
Lukittava. ”One-key-system” –järjestelmää voidaan myös käyttää.
Varustettu 2:lla matkatavaroiden kiinnityshihnalla.
Aerodynaaminen muotoilu.
”Volvo”-merkki kyljissä.
Asennetaan Volvon taakkatelineeseen ruuvikonsoleilla.
Teknisesti hyväksytty normin TÜV/GS DIN 75302 mukaisesti.

Takbox ”Weekender” SE

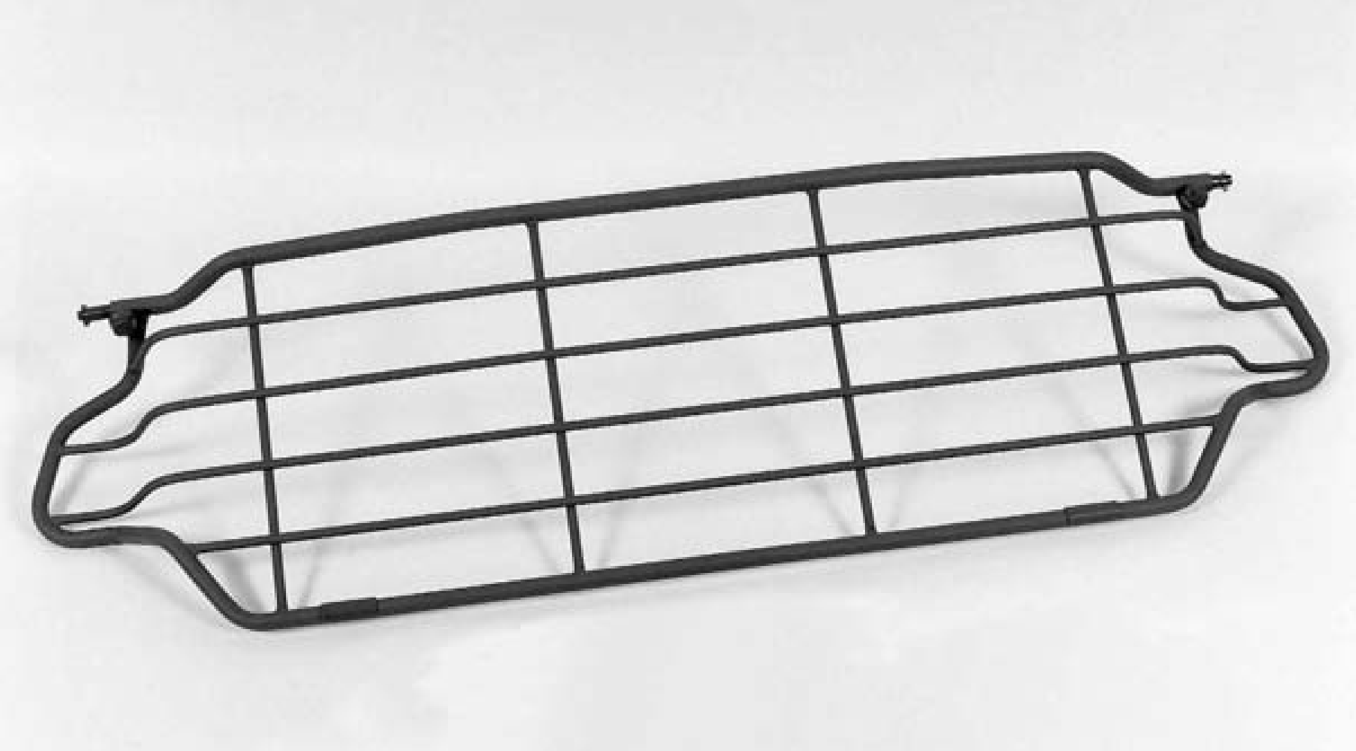
S90, V90, 900, 700 **9204 957-6**
(lås ingår)

Takbox i kort utförande. Ett mycket praktiskt och lätthanterligt extra bagageutrymme vid tex. fritidsaktiviteter.

Produktfakta

Material:	Vaccumformad ABS plast, UV-beständig
Färg:	Antracitgrå
Längd:	1750 mm
Bredd:	820 mm
Höjd:	365 mm
Volym:	370 l
Vikt:	15 kg
Lastkapacitet:	max. 50 kg

Öppningsbar från båda sidorna; ”dual-opening” system.
Låsbar. ”One-key-system” kan också användas.
Utrustad med 2 st spännremmar för bagaget.
Aerodynamisk design.
Emblem ”Volvo” på långsidorna.
Monteras på Volvos lasthållare med skruvkonsoler.
Tekniskt godkänd enl. TÜV/GS DIN 75302.



Griglia di protezione (IT)

V90, 965, 945		
93–	Grigio	**9166 503-4**
95–	Beige	**9166 502-6**
97–	Oak	**9166 966-3**
93–	Nero	**9166 501-8**
965/945, 765/745		
86–92	Nero	**6820 337-1**

Kit di montaggio (anteriore) **1343 558-1**

Colore coordinato con il rivestimento interno, verniciatura opaca, disegno migliorato con profilo dei tubi leggermente ovale, il quale conferisce inoltre un aspetto più gradevole alle estremità del telaio.
Collaudato con prove di collisione e risultato conforme ai requisiti di resistenza Volvo (circa 325 kg).
Si può ribaltare contro tetto.
Impedisce agli animali od al carico di muoversi in avanti in caso di frenate brusche.
Ripiegabile sul tetto.
Costruzione con tubolari di acciaio.
Smontaggio semplice in caso di uso del sedile supplementare nel bagagliaio.
La vettura è predisposta per il montaggio.
Si può montare anche in posizione avanzata dietro i sedili anteriori quando si usa l’intero bagagliaio.
Si può completare con pareti longitudinali.

Ricambi

Kit di montaggio completo

Grigio	9204 733-1
Beige	9204 734-9
Oak	9204 732-3
Nero	9204 735-6

Rejilla protectora (ES)

V90, 965, 945		
93–	Gris	**9166 503-4**
95–	Beige	**9166 502-6**
97–	Oak	**9166 966-3**
93–	Negra	**9166 501-8**
965/945, 765/745		
86–92	Negra	**6820 337-1**

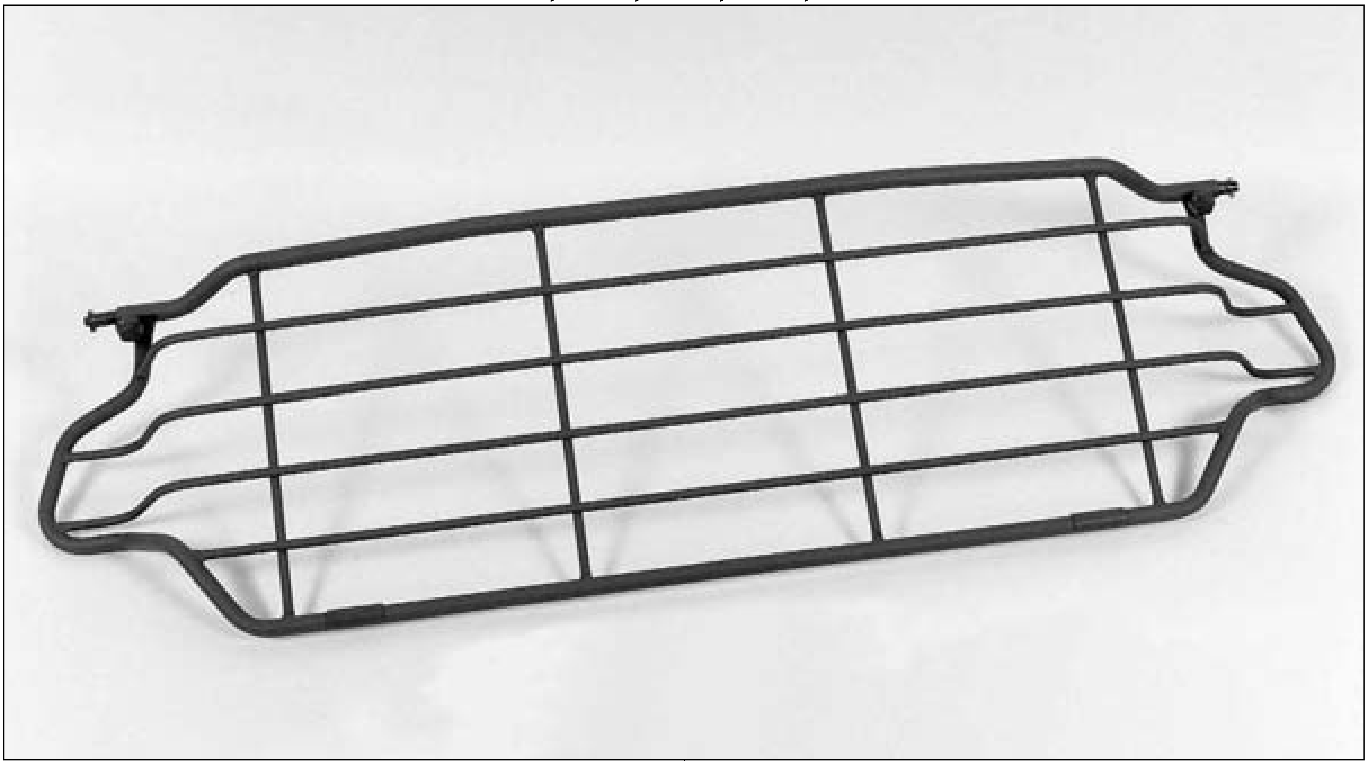
Juego de montaje (delantera) **1343 558-1**

Colores combinados con el interior en pintura mate y diseño mejorado con perfiles de aluminio ligeramente ovalados que proporcionan una unión más estética con el bastidor.
Prueba de colisión según los requisitos de resistencia de Volvo aprox. 325 kg.
Impide la proyección hacia adelante de animales u objetos en caso de frenada fuerte.
Se repliega al techo.
Construcción de tubos de acero.
Se desmonta fácilmente cuando se utiliza el asiento del compartimiento de carga.
El vehículo está preparado para el montaje.
Puede montarse también en posición delantera detrás de los asientos delanteros cuando se utiliza todo el maletero.
Puede completarse con pared longitudinal.

Piezas de repuesto

Juego de montaje completo

Gris	9204 733-1
Beige	9204 734-9
Oak	9204 732-3
Negra	9204 735-6



Suojasäleikkö (FI)

V90, 965, 945

93–	Harmaa	**9166 503-4**
95–	Beige	**9166 502-6**
97–	Oak	**9166 966-3**
93–	Musta	**9166 501-8**

965/945, 765/745

86–92	Musta	**6820 337-1**

Asennussarja (etuasento) **1343 558-1**

Sovitettu sisustuksen väreihin himmeällä kuviomaalilla. Parannettu rakenne teräsputkien hieman soikealla profiililla, jonka ansiosta myös liitokset ovat siistimmät. Törmäystestattu Volvon lujuusvaatimuksien mukaisesti, n. 325kg.
Estää eläimiä tai tavaroita luisumasta eteen äkkijarrutuksissa.
Käännettävissä kattoon.
Teräsputkirakenteinen.
Helppo irrottaa, kun käytetään tavaratilan lisäistuinta.
Auto on valmisteltu asennusta varten.
Voidaan myös asentaa etuasentoon etuistuimien selkänojan taakse, jolloin voidaan käyttää koko tavaratilaa.
Voidaan täydentää pitkittäisellä tavaratilan seinällä.

Varaosat

Täydellinen asennussarja	Harmaa	9204 733-1
	Beige	9204 734-9
	Oak	9204 732-3
	Musta	9204 735-6

Skyddsgaller (SE)

V90, 965, 945

93–	Grå	**9166 503-4**
95–	Beige	**9166 502-6**
97–	Oak	**9166 966-3**
93–	Svart	**9166 501-8**

965/945, 765/745

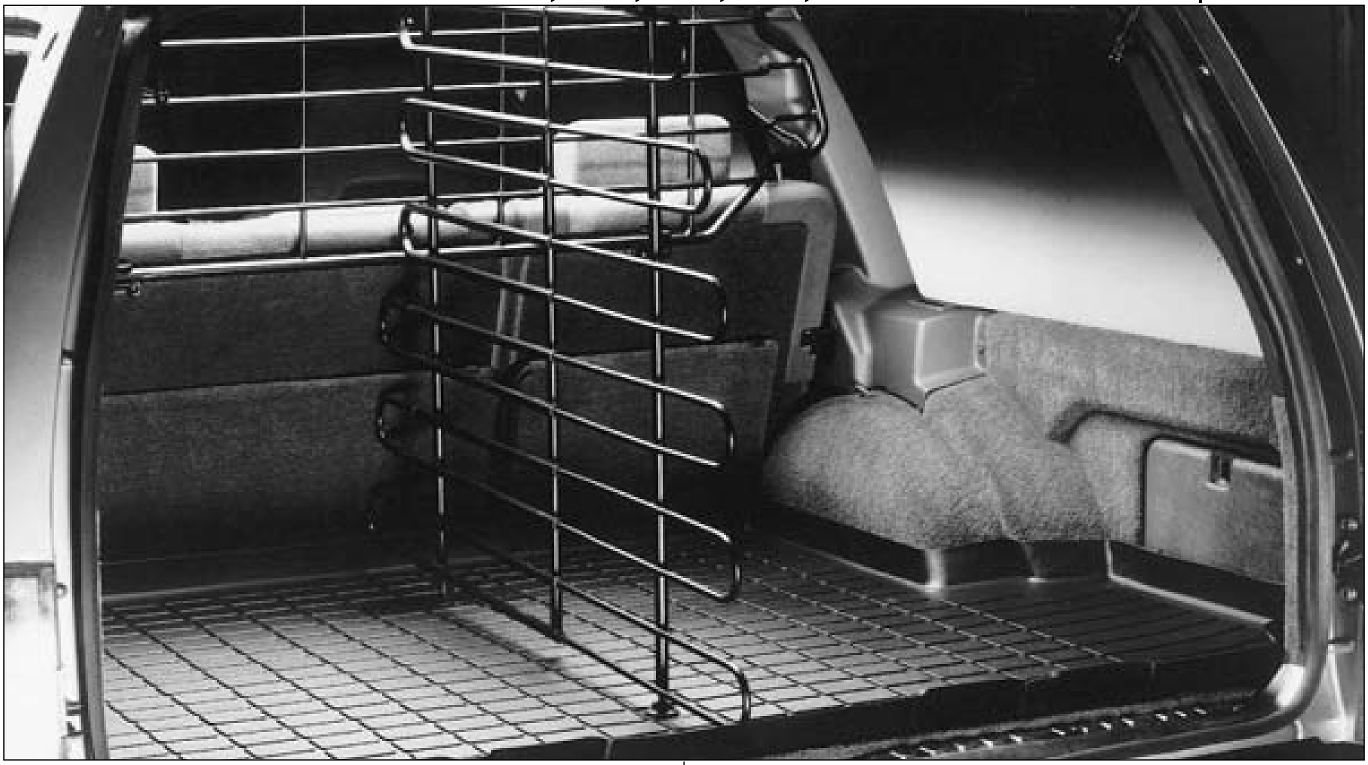
86–92	Svart	**6820 337-1**

Monteringsats (främre läge) **1343 558-1**

Färganpassat till interiörfärgen med mattlack-struktur samt förbättrad design genom något oval profil på stålrören, vilket också ger en snyggare sammanfogning.
Krocktestat enligt Volvo hållbarhetskrav ca 325 kg.
Hindrar djur eller last att kastas framåt vid en häftig inbromsning.
Uppfällbart i taket.
Stålrörskonstruktion.
Demonteras enkelt när extrasäte i bagageutrymmet används.
Bilen är förberedd för montering.
Kan även monteras i främre läge bakom framstolarna då hela bagageutrymmet användes.
Kan kompletteras med längsgående lastrumsvägg.

Reservdelar

Komplett monteringssats	Grå	9204 733-1
	Beige	9204 734-9
	Oak	9204 732-3
	Svart	9204 735-6



Parete divisoria – longitudinale (IT)

V90, 965, 945, 765, 745 **9204 857-8**
+ **Griglia di protezione,** vedi pag. 1.42 - 1.43

Un accessorio molto pratico soprattutto per chi ha dei cani. La rete permette il trasporto del cane senza che questo venga a contatto con la zona bagagli e quella passeggeri. Utile anche per dividere una zona ad esempio in caso di carico sporco o fragile. La parete divisoria viene montata assieme con la rete di protezione.

Informazioni sul prodotto
- Si monta assieme alla rete di protezione.
- Costruzione con tubolari di acciaio, 13 mm e 8,5 mm.
- Vernice epossidica in color grigio. Stesso disegno della rete di protezione.
- Funzione a struttura collassabile con sicurezza antiurto per la protezione dei passeggeri.

Lastrumsvägg – längsgående (SE)

V90, 965, 945, 765, 745 **9204 857-8**
+ **Skyddsgaller,** se sid 1.42 - 1.43

Ett mycket praktiskt tillbehör för framförallt hundägaren. Gallret gör det möjligt att transportera hunden avskild från bagage och passagerarutrymme. Är även mycket användbart om man vill dela av ett utrymme för t.ex. smutsig eller ömtålig last.
Lastrumsväggen monteras ihop med skyddsgallret.

Produktfakta
- Monteras ihop med skyddsgaller.
- Tillverkat av stålrör, dim 13 mm och 8,5 mm.
- Epoxylackerat i grå färg. Samma design som skyddsgallret.
- Kollapsfunktion, vilket innebär att lastrumsväggen är krocksäker och inte kan tränga in i passagerar-utrymmet.

Tabique para maletero – longitudinal (ES)

V90, 965, 945, 765, 745 **9204 857-8**
+ **Rejilla protectora,** véase pág. 1.42 - 1.43

Un accesorio muy práctico para especialmente cuando viajan perros. La rejilla permite que el perro viaje separado del maletero y del habitáculo. Es muy útil para, por ejemplo, separar objetos que ensucian o delicados. Este tabique se monta junto con la rejilla protectora.

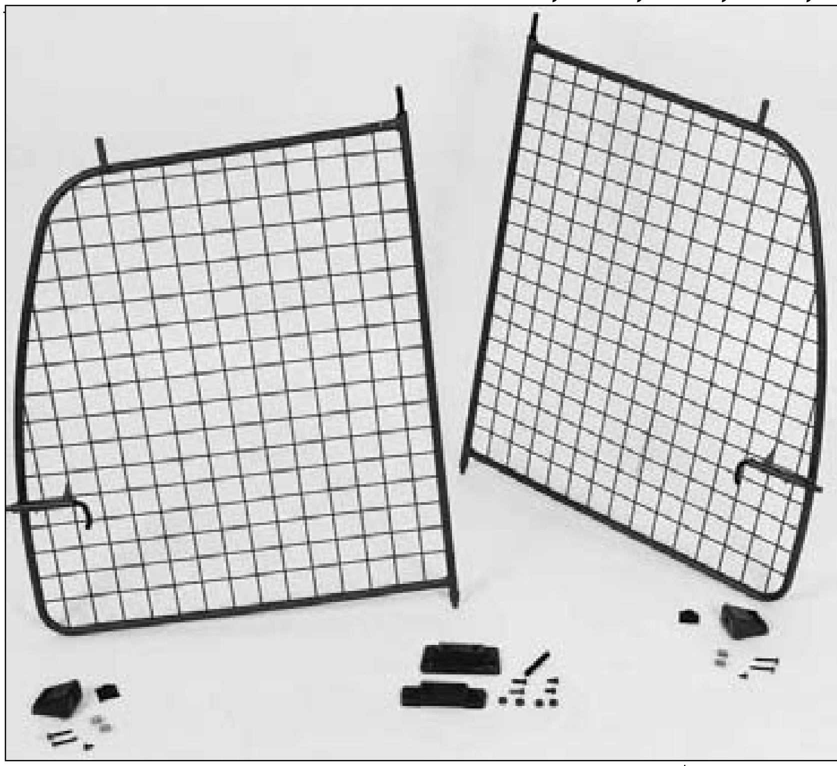
Características del producto
- Se monta con la rejilla protectora.
- Es de tubos de acero de 13 mm y 8,5 mm.
- Pintado a epoxy, de color gris. El mismo diseño que la rejilla protectora.
- La función colapsante significa que el tabique es a prueba de choques y no puede penetrar en el habitáculo.

Tavaratilan väliseinä – pituussuunnassa (FI)

V90, 965, 945, 765, 745 **9204 857-8**
+ **Suojasäleikkö,** ks. siv. 1.42 - 1.43

Käytännöllinen lisätarvike ennen kaikkea koiranomistajille. Säleikkö mahdollistaa koirien kuljetuksen erillään tavaroista ja matkustajista. On käytännöllinen myös jos halutaan eristää osa tavaratilasta esim. likaisen tai rikkoutuvan lastin takia. Väliseinä asennetaan yhdessä suojasäleikön kanssa.

Tuotetiedot
- Asennetaan yhdessä suojasäleikön kanssa.
- Valmistettu ternsputkesta, halkaisija 13 mm tai 8,5 mm.
- Sama rakenne kuin suojasäleikössä. Harmaa epoksilakkaus.
- Taipuvainen, mikä tarkoittaa, että tavaratilan väliseinä on kolariturvallinen eikä voi tunkeutua matkustajatilaan.





Griglia per cani (IT)

V90, 965, 945, 765, 745

Griglia sinistra	**9187 250-7**
Griglia destra	**9192 186-6**
+ Kit di montaggio	**9184 728-5**

La gabbia per animali viene montata nel bagagliaio e evita che il cane salti dalla vettura quando il portellone è aperto. Unitamente alla rete di sicurezza e al separatore del bagagliaio, è possibile ricavare una o due aree per gli animali montando la gabbia sui lati destro o sinistro o su entrambi.
E' molto semplice da aprire, chiudere e rimuovere dalla vettura.
La gabbia è posta su due attacchi, sopra il bordo inferiore interessato.
Barra di acciaio tubolare grigia.

Hundgrind (SE)

V90, 965, 945, 765, 745

Grind vänster	**9187 250-7**
Grind höger	**9192 186-6**
+ Fästsats	**9184 728-5**

Hundgrinden monteras i lastutrymmet och hindrar hunden att hoppa ur bilen då bagageluckan öppnas.
I kombination med skyddsgaller och lastrumsvägg erhålles ett eller två separerade hundutrymmen då grind kan monteras på vänster alt. höger sida eller på båda sidor.
Den är mycket lätt att öppna och stänga samt att ta ur bilen.
Grinden sätts fast i två fästen, över- respektive nederkant.
Stålrörsram i grå färg.

Rejilla para can (ES)

V90, 965, 945, 765, 745

Reja izquierda	**9187 250-7**
Reja derecha	**9192 186-6**
+ Juego de instalación	**9184 728-5**

La puerta para perros se instala en el maletero y evita que el perro salte al abrir el portón trasero. Junto con la red de seguridad y el separador del maletero, pueden conseguirse una o dos zonas para perros con una puerta instalada a la derecha o a la izquierda o a ambos lados.
Su apertura y cierre, así como su retirada del coche, son muy sencillas.
La puerta está montada en dos fijaciones, en el borde inferior correspondiente.
Carril de acero tubular gris.

Koiran veräjä (FI)

V90, 965, 945, 765, 745

Veräjä vasemmalle	**9187 250-7**
Veräjä oikealle	**9192 186-6**
+ Kiinntyssarja	**9184 728-5**

Koiraveräjä asennetaan tavaratilaan, ja se estää koiran hyppäämästä autosta, kun takaluukku avataan. Yhdessä suojaritilän ja tavartilan väliseinän kanssa saadaan yksi tai kaksi eristettyä koiratilaa, jolloin veräjä voidaan asentaa vasemmalle, oikealle tai kummallekin puolelle.
Veräjä on helppo avata ja sulkea ja ottaa pois autosta.
Veräjä kiinnitetään kahdella kiinnikkeellä ylä ja alareunasta.
Harmaa teräsputkikehys.



Tendina (IT)

V90	Oak	**9166 962-2**
965 95–	Beige	**9192 161-9**

V90, 965/945 91**–**, **765/745** 86–92

	Grigio	**9192 160-8**
	Blu	**9134 057-0**
	Beige *	**9134 059-6**
	Nero	**9192 159-3**

* **745** 89–92, **765** 88–90, **965** –94.

Un accessorio pratico per la station wagon. La tendina copre il carico/bagaglio nel bagagliaio.

Informazioni sul prodotto
- Da montarsi dietro al sedile posteriore, con le staffe di fissaggio al montante a C.
- Vinile su tela, in armonia di colori con gli interni.
- Funziona come una tendina avvolgente.

Kit di ricambi
contiene tutti i componenti

V90	Oak	9192 601-4
V90, 965 95–	Beige	9192 599-0
	Grigio	9192 600-6
	Blu	1399 240-9
	Beige	1399 242-5
	Nero	9192 598-2

Protección antimiradas (ES)

V90	Oak	**9166 962-2**
965 95–	Beige	**9192 161-9**

V90, 965/945 91**–**, **765/745** 86–92

	Gris	**9192 160-8**
	Azul	**9134 057-0**
	Beige *	**9134 059-6**
	Negra	**9192 159-3**

*** 745** 89–92, **765** 88–90, **965** –94.

Práctico accesorio para los modelos station wagon. La protección antimirada se extiende como una cortina arrollable y cubre la carga.

Características del producto
- Se monta detrás del asiento trasero en consolas de fijación del montante C.
- Tejido de vinilo cromáticamente adaptado.
- Funciona como una cortina arrollable.

Juego de piezas de repuesto
contiene todos los componentes

V90	Oak	9192 601-4
V90, 965 95–	Beige	9192 599-0
	Gris	9192 600-6
	Azul	1399 240-9
	Beige	1399 242-5
	Negra	9192 598-2



Näkösuoja FI

V90	Oak	**9166 962-2**
965 95–	Beige	**9192 161-9**

V90, 965/945 91**–, 765/745** 86–92

	Harmaa	**9192 160-8**
	Sininen	**9134 057-0**
	Beige *	**9134 059-6**
	Musta	**9192 159-3**

* **745** 89–92, **765** 88–90, **965** –94.

Kartanoauton käytännöllinen lisävaruste. Näkösuoja vedetään rullakaihtimen tavoin peittämään tavarat tavaratilassa.

Tuotetiedot
- Asennetaan takaistuimen taakse kiinnikkeilla C-pylvääseen.
- Väriin sointuvaa kangasvinyyliä.
- Toimii rullakaihtimen tavoin.

Varaosasarja
sisältää kaikki osat

V90	Oak	9192 601-4
V90, 965 95–	Beige	9192 599-0
	Harmaa	9192 600-6
	Sininen	1399 240-9
	Beige	1399 242-5
	Musta	9192 598-2

Insynsskydd SE

V90	Oak	**9166 962-2**
965 95–	Beige	**9192 161-9**

V90, 965/945 91**–, 765/745** 86–92

	Grå	**9192 160-8**
	Blå	**9134 057-0**
	Beige *	**9134 059-6**
	Svart	**9192 159-3**

* **745** 89–92, **765** 88–90, **965** –94.

Ett praktiskt tillbehör för herrgårdsvagnen. Insynsskyddet dras ut som en rullgardin och täcker lasten/bagaget i lastutrymmet.

Produktfakta
- Monteras bakom baksätet med fästkonsoler i C-stolpen.
- Vävburen färganpassad vinyl.
- Fungerar som en rullgardin.

Reservdelssats
innehåller samtliga monteringsdetaljer

V90	Oak	9192 601-4
V90, 965 95–	Beige	9192 599-0
	Grå	9192 600-6
	Blå	1399 240-9
	Beige	1399 242-5
	Svart	9192 598-2



Tappetino sagomato, per bagagliaio

IT

S90, 964/944	Grigio	**9166 634-7**
764/744	Nero	**3529 964-3**
V90, 965/945, 765/745		
	Grigio	**9166 632-1**
	Beige	**9166 633-9**
	Oak	**9166 997-8**

Tappetino di protezione pratico in plastica polipropilene. Con forma adatta al bagagliaio delle versioni berlina e per il bagagliaio delle station wagon.
Le estremità rialzate del tappetino permettono di mantenerlo pulito e impediscono allo sporco e all'acqua di penetrare sotto il tappetino e progettato con vano laterale per ospitare piccoli oggetti.
Il tappetino delle station wagon ha un gancio per il nastro di fissaggio del carico e un estremità posteriore bassa che facilita il saliscendi dalla vettura.

Informazioni sul prodotto
- Facile da montare e rimuovere, si mantiene pulito.
- Ottima forma.
- In plastica polipropilene e coperto con TPE (plastica che aumenta l'attrito).
- Soddisfa le severe norme Volvo per la resistenza all'incendio e all'olio e alla benzina.
- Il bordo dietro il passaruota forma una specie di ripostiglio per piccoli oggetti e questa parte del tappeto viene tagliata via quando si monta il caricatore CD.

Alfombrilla moldeada para maletero

ES

S90, 964/944	Gris	**9166 634-7**
764/744	Negra	**3529 964-3**
V90, 965/945, 765/745		
	Gris	**9166 632-1**
	Beige	**9166 633-9**
	Oak	**9166 997-8**

Práctica alfombrilla de plástico de polipropileno. Moldeada al maletero de los modelos sedán y al espacio de carga de los station wagon.
Los bordes levantados de la alfombrilla permiten mantenerla limpia impidiendo que la suciedad y el agua penetren debajo de la misma y diseñado con compartimento lateral para objetos pequeños.
La alfombrilla de los station wagon tiene escotaduras para cintas de fijación de la carga y un extremo posterior más bajo que facilita la carga y descarga.

Características del producto
- Fácil de poner y quitar y, por lo tanto, de mantener limpia.
- Adaptación perfecta.
- Es de plástico de polipropileno y cubierta con TPE (plástico que incrementa la fricción).
- Cumple las duras exigencias de Volvo sobre resistencia al fuego, al aceite y a la gasolina.
- Espacio detrás del arco de rueda que forma un compartimento para almacenar objetos pequeños; esta parte de la alfombra se recorta cuando se instala un cargador de CD.



Muotoonvalettu tavaratilan matto (FI)

S90, 964/944	Harmaa	**9166 634-7**
764/744	Musta	**3529 964-3**
V90, 965/945, 765/745		
	Harmaa	**9166 632-1**
	Beige	**9166 633-9**
	Oak	**9166 997-8**

Käytännöllinen suojamatto polypropyleenimuovia. Muotoiltu 4-ovisen tai kartanoauton tavaratilan mukaan. Maton ylöskäännettyjen reunojen ansiosta se on helppo pitää puhtaana ja estää tehokkaasti lian ja veden tunkeutumisen maton alle sekä muotoiltu sivulla pikkutavaroiden säilytyslokeroksi.
Kartanoautojen tavaratilan matossa on kiinnityskohdat kuormankiinnityshihnalle, ja lisäksi sen takareuna on matalampi, mikä helpottaa lastausta tai purkamista.

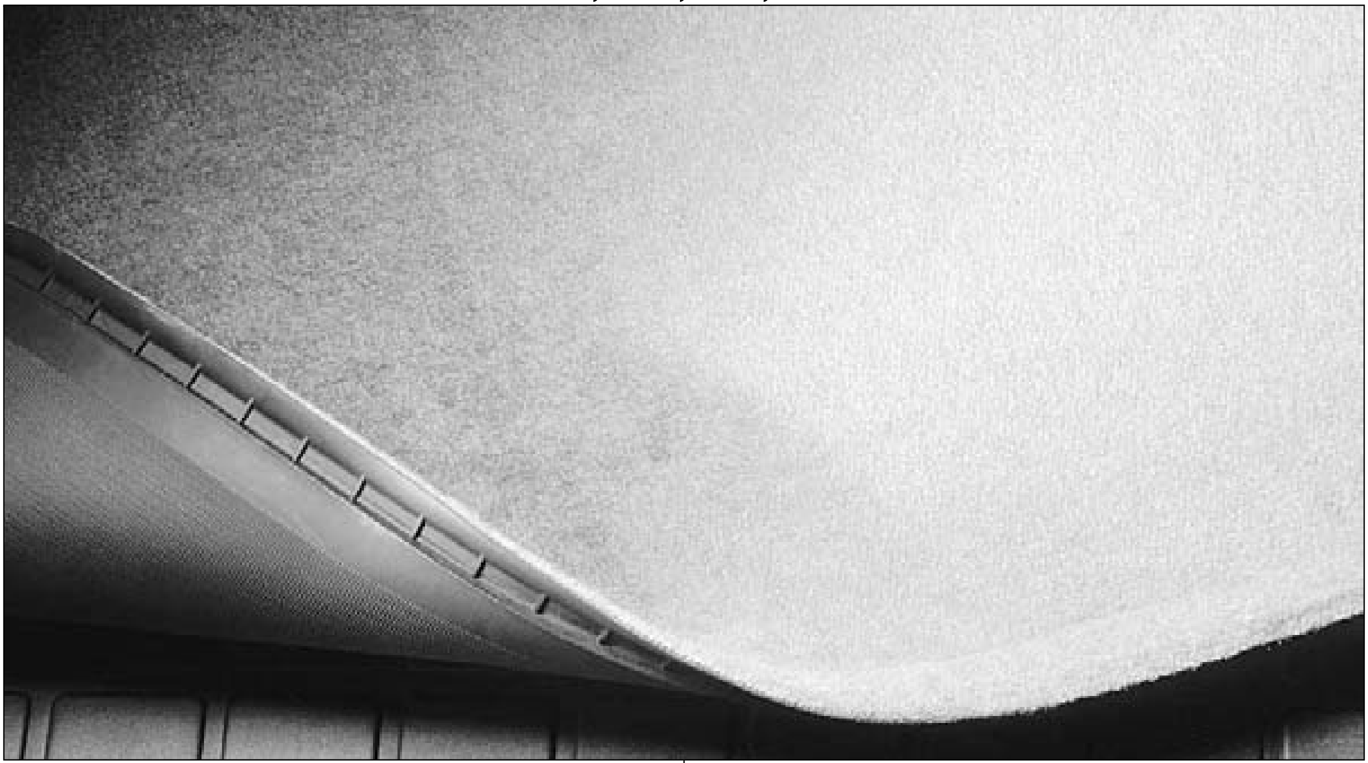
Tuotetiedot
- Helppo laittaa paikoilleen tai ottaa pois, ja näin myös helppo pitää puhtaana.
- Täydellinen sopivuus.
- Valmistettu polypropyleenimuovista ja päällystetty TPE muovilla, mikä lisää kitkaa.
- Täyttää Volvon ankarat vaatimukset paloturvallisuudesta sekä öljyn ja bensiinin sietokyvystä.
- Pyöränkotelon takana oleva kulma, joka toimii pikkutavaran säiltyspaikkana, ja maton tämä osa leikataan pois, kun asennetaan CD-vaihtaja.

Formgjuten bagage- och lastrumsmatta (SE)

S90, 964/944	Grå	**9166 634-7**
764/744	Svart	**3529 964-3**
V90, 965/945, 765/745		
	Grå	**9166 632-1**
	Beige	**9166 633-9**
	Oak	**9166 997-8**

Praktisk skyddsmatta i polypropylenplast. Formanpassad för bagagerummet i sedanmodellerna samt för lastutrymmet i herrgårdsvagnarna.
Mattans uppdragna kanter gör den lätt att hålla ren och hindrar effektivt smuts och vatten att tränga in under mattan. Utformad med ett fack på sidan för små prylar.
Herrgårdsvagnarnas lastrumsmatta har uttag för lastsäkringsband och dessutom lägre bakkant som underlättar i- och urlastning.

Produktfakta
- Lätt att ta ur och lägga in och därmed lätt att hålla ren.
- Perfekt passform.
- Tillverkad av polypropylenplast och täckt med TPE (plast som höjer friktionen).
- Uppfyller Volvos hårda krav på brandhärdighet samt beständighet mot olja och bensin.
- Uppdragen kant bakom hjulhuset som utgör en förvaringsplats för småsaker. Ena delen av mattan klipps bort vid montering av CD-spelare.



Tappetino del bagagliaio, tessuto/gomma (IT)

V90, 965, 945, 765, 745	Grigio	**9184 968-7**
	Beige	**9184 969-5**
	Oak	**9184 970-3**
	Nero	**9192 085-0**
S90, 964, 944	Grigio	**9184 971-1**

Tappetino di alta qualità in tessuto/gomma che copre perfettamente il pavimento del bagagliaio. Design gradevole con rifinitura del bordo stampata. Reversibile con tessuto su un lato e gomma dall'altro per il trasporto di carichi non puliti.
(Copertura leggermente ridotta con lato in gomma rivolto verso l'alto per la forma assimetrica del bagagliaio).
Il colore del tessuto è in coordinato con la tappezzeria della vettura.

Lastrumsmatta, textil/gummi (SE)

V90, 965, 945, 765, 745	Grå	**9184 968-7**
	Beige	**9184 969-5**
	Oak	**9184 970-3**
	Svart	**9192 085-0**
S90, 964, 944	Grå	**9184 971-1**

Textil/gummimatta av hög kvalitet med exakt passform efter bagageutrymmets golv. Snygg design med en präglad kant runt mattan. Vändbar med textil på ena sidan och gummi på den andra för transport av smutsig last.
(Något sämre passform med gummisidan upp eftersom bagageutrymmet inte har symmetrisk utformning).
Textilen är färganpassad till bilens interiörfärg.

Alfombrilla del maletero, textil/goma (ES)

V90, 965, 945, 765, 745	Gris	**9184 968-7**
	Beige	**9184 969-5**
	Oak	**9184 970-3**
	Negra	**9192 085-0**
S90, 964, 944	Gris	**9184 971-1**

Alfombrilla textil/de goma, de alta calidad, que cubre y se adapta al suelo del maletero exactamente. Diseño atractivo con acabado estampado en el borde.
Reversible: textil por un lado y de goma por el otro para el transporte de cargas sucias. (Con el lado de goma hacia arriba, la cobertura está ligeramente reducida a causa de la forma asimétrica del maletero).
La parte textil está coordinada en el color del interior del coche.

Tavaratilan matto, tekstiiliä/kumia (FI)

V90, 965, 945, 765, 745	Harmaa	**9184 968-7**
	Beige	**9184 969-5**
	Oak	**9184 970-3**
	Musta	**9192 085-0**
S90, 964, 944	Harmaa	**9184 971-1**

Korkealaatuinen tekstiili/kumimatto, joka sopii tarkoin tavaratilan lattiaan. Tyylikäs kohokuvioitu reunus. Käännettävissä, toisella puolella tekstiili ja toisella kumi likaisien tavaroiden kuljetukseen.
(Sopivuus ei ole täydellinen kumipuolella, koska tavaratila ei ole symmetrinen.)
Tekstiilipuoli on värisovitettu auton sisustuksen väreihin.

Lisäistuin

FI

Tarjoaa turvallisen lisäpaikan kahdelle lapselle. Hyväksytty kahdelle enintään 36 kg painoiselle henkilölle. Varustettu 3-pisteturvavöillä ja niskasuojilla. Taittuu helposti tavaratilan lattian sisään. Saatavana 4 auton verhoiluun sopivaa väriä.

Täyttää ECE R44-03.

Tuotetiedot

- Helppo taittaa tavaratilan lattian alle.
- Varustettu 3-pisteturvavöillä, värisovitettu beigeen sisustukseen.
- Vinyyliverhoilu, joka on helppo puhdistaa.
- Lasten suurin sallittu paino: 40 kg (suurin kokonaispaino 2 x 40 kg).
- Lasten suurin sallittu pituus: 150 cm.
- Istuimen mitat:
  - Selkänojan korkeus: 650 mm
  - Istuimen syvyys: 300 mm
  - Istuimen leveys lasta kohti: 340 mm
  - Istuimen korkeus (lattiasta): 220 mm

Autot, joissa on täysikokoinen varapyörä eräillä markkina-alueilla. Tämän tilalle pitää vaihtaa ”mini-varapyörä”, jotta lisäistuimelle olisi tilaa.

”Mini-varapyörä” pitää tilata erikseen:

V90, 96095-	9140 889-8
960 –94**, 940**	9434 374-6

HUOM! Tavaratilan verkot ja ritilät pitää irrottaa, jos lapsia kuljetetaan lisäistuimella. Autosta pitää pystyä poistumaan muutakin tietä kuin takaluukun kautta mahdollisen peräänajon jälkeen.

Extrasäte

SE

Ökar möjligheten att transportera ytterligare 2 barn på ett trafiksäkert sätt. Godkänt för två personer upp till 36 kg vardera. Försett med trepunkts rullbälten och integrerade nackskydd. Fälls enkelt ner i befintligt utrymme under lastrumsgolvet. Finns i fyra färger i bilens interiörkulör.

Godkänt enl. ECE R44-03.

Produktfakta

- Fälls lätt upp och ihop i förberedd plats under golvluckan i lastutrymmet.
- Utrustat med trepunkts rullbälte. Färganpassat till beige interiör.
- Vinylklädsel som är lätt att hålla ren.
- Max. vikt per barn: 36 kg (2x36 kg).
- Max. längd på barn: 150 cm.
- Övriga mått på extrasätet för sittkomforten:
  - Höjd på ryggen: 650 mm
  - Sittdjup på dynan: 300 mm
  - Sittbredd per barn: 340 mm
  - Sitthöjd från golvet: 220 mm

På vissa marknader är bilen fabriksutrustad med reservhjul av normalstorlek, och då måste detta bytas ut mot s k mini-reservhjul för att ge plats för extrasäte.

Mini-reservhjulet beställes separat:

V90, 960 95–	9140 889-8
960 –94**, 940**	9434 374-6

OBS! Då skyddsgaller finns monterat i bilen måste detta tas ut vid transport av barn i extrasätet. Vid eventuell påkörning bakifrån måste det finnas en alternativ utrymningsväg.

Sedile supplementare (IT)

Consente di trasportare in piena sicurezza altri due bambini. Omologato per due persone, ciascuna del peso di 36 kg. Dotato di cinture di sicurezza a tre punti di attacco e poggiatesta incorporati.
Facilmente ripiegabile nell'apposito scomparto sotto il pavimento del vano di carico. Disponibile in 4 colori che si intonano con il resto dell'abitacolo.

Aprobado según ECE R44-03.

Informazioni sul prodotto
- Facilmente ripiegabile nell'apposito scomparto sotto il pavimento del vano di carico.
- Dotato di cinture di sicurezza a tre punti di attacco, con colori coordinati e interno beige.
- Rivestimento in vinile facile da pulire.
- Peso massimo per bambino: 36 kg (peso massimo totale 2 x 36 kg).
- Altezza massima per bambino: 150 cm.
- Altre dimensioni:
  - Altezza schienale: 650 mm
  - Sedile (da parte ant. a parte post.) 300 mm
  - Larghezza sedile per bambino: 340 mm
  - Altezza sedile (da pavimento): 220 mm

In alcuni mercati le vetture sono dotate di ruota di scorta di dimensioni normali. Per consentire l'installazione del sedile ausiliario, occorre sostituire la ruota di scorta con un ruotino di soccorso.

Il ruotino di soccorso deve essere ordinato separata mente:

V90, 960 95–	9140 889-8
960 –94**, 940**	9434 374-6

N.B. Rimuovere la rete divisoria se si intendono trasportare dei bambini sul sedile ausiliario. In caso di incidente posteriore, deve poter essere disponibile un'uscita di emergenza alternativa.

Asiento adicional (ES)

Permite llevar de forma seguro dos niños más.
Aprobado para dos personas de hasta 36 kg cada una.
Equipado con cinturones de seguridad de tres puntos y reposacabezas incorporados.
Se abate fácilmente en el hueco del suelo del maletero. En 4 colores a juego con el interior del vehículo.

Conforme alle ECE R44-03.

Caracteristicas del producto
- Fácil de plegar en el hueco que hay bajo el suelo del maletero.
- Equipado con cinturones de seguridad de tres puntos, color a juego con el interior beige.
- Tapicería de vinilo, fácil de limpiar.
- Peso máx. por niño: 36 kg (peso total máx. 2 x 36 kg).
- Altura máx. por niño: 150 cm.
- Otras dimensiones del asiento:
  - Altura del respaldo: 650 mm
  - Asiento (de delante a atrás): 300 mm
  - Anchura del asiento por niño: 340 mm
  - Altura del asiento (desde el suelo): 220 mm

En algunos mercados, los vehículos incluyen una rueda de repuesto normal. Deberá sustituirse por una rueda ”mini” a fin de dejar espacio para el asiento adicional.

La rueda de repuesto ”mini” debe solicitarse por separado:

V90, 960 95–	9140 889-8
960 –94**, 940**	9434 374-6

¡ATENCIÓN! Debe retirarse la red de seguridad si va a sentarse algún niño en el asiento adicional. Debe existir una salida de emergencia alternativa si el vehículo recibe un impacto por la parte posterior.



Sedile supplementare (IT)

	Eu, AU, OS
V90, 965 95–	
Grigio	**9204 973-3**
Beige	**9204 974-1**
Oak	**9204 977-4**
Nero	**9204 975-8**
965 –94, **945, 765, 745**	
Grigio	**9204 973-3**
Beige	**9204 976-6**
Nero	**9204 975-8**

Extrasäte (SE)

	Eu, AU, OS	US, CA
V90, 965 95–		
Grå	**9204 973-3**	9166 122-3
Beige	**9204 974-1**	9166 123-1
Oak	**9204 977-4**	9177 878-7
Svart	**9204 975-8**	9166 124-9
965 –94, **945, 765, 745**		
Grå	**9204 973-3**	9166 122-3
Beige	**9204 976-6**	9166 129-8
Svart	**9204 975-8**	9166 124-9

Asiento adicional (ES)

	Eu, AU, OS
V90, 965 95–	
Gris	**9204 973-3**
Beige	**9204 974-1**
Oak	**9204 977-4**
Negro	**9204 975-8**
965 –94, **945, 765, 745**	
Gris	**9204 973-3**
Beige	**9204 976-6**
Negro	**9204 975-8**

Lisäistuin (FI)

	Eu, AU, OS
V90, 965 95–	
Harmaa	**9204 973-3**
Beige	**9204 974-1**
Oak	**9204 977-4**
Musta	**9204 975-8**
965 –94, **945, 765, 745**	
Harmaa	**9204 973-3**
Beige	**9204 976-6**
Musta	**9204 975-8**



Cinghia fissacarico IT

V90, 965, 945, 765, 745 **1129 004-6**

Mantiene saldamente in sede il carico.
Lunghezza, 7 metri.
Va fissata sui punti di attacco già predisposti della vettura.
Resistenza alla forza di trazione: 600 kg.

Lastsäkringsband SE

V90, 965, 945, 765, 745 **1129 004-6**

Håller lasten säkert på plats.
7 meter långt band.
Fästes i färdiga fästpunkter i vagnen.
Draghållfasthet 600 kg.

Cinta aseguradora ES

V90, 965, 945, 765, 745 **1129 004-6**

Mantiene la carga bien sujeta.
Cinta de 7 metros.
Sujeción en puntos de fijación ya existentes en el vehículo.
Resistencia a la tracción: 600 kg.

Kuormankiinnityshihna FI

V90, 965, 945, 765, 745 **1129 004-6**

Pitää kuorman varmasti paikoillaan.
7 metrin pituinen hihna.
Kiinnitetään valmiisiin autossa oleviin kiinnikkeisiin.
Vetolujuus 600 kg.



Box portacarichi

IT

V90, 965, 945, 765, 745	Corto	**1394 660-3**
	Lungo	**1394 659-5**

Questo contenitore in plastica nera ABS protegge il tappeto del bagagliaio.
Di facile pulizia.
Molto adatto per chi trasporta spesso carichi pesanti o sporchi.
Può essere fornito per vano bagagliaio con schienale abbassato o alzato.

Lastlåda

SE

V90, 965, 945, 765, 745	Kort	**1394 660-3**
	Lång	**1394 659-5**

Formgjuten lastlåda i svart ABS-plast som skyddar bilens ordinarie matta i bagagerummet.
Lätt att göra ren.
Speciellt lämpad för dem som ofta kör tung eller smutsig last.
Finns för lastutrymmet med baksätet uppfällt eller för lastutrymmet med baksätet nedfällt.

Caja para carga

ES

V90, 965, 945, 765, 745	Corta	**1394 660-3**
	Larga	**1394 659-5**

Caja para carga moldeada en plástico ABS, que protege la alfombra ordinaria del maletero.
Limpieza fácil.
Apropiada especialmente para quienes utilizan a menudo cargas pesadas y sucias.
Existe para compartimientos de carga con respaldo del asiento posterior levantado o abatido.

Kuormalaatikko

FI

V90, 965, 945, 765, 745	Lyhyt	**1394 660-3**
	Pitkä	**1394 659-5**

Muotoonvalettu musta ABS-muovinen kuormalaatikko, joka suojaa auton vakiomattoa tavaratilassa.
Helppo pitää puhtaana.
Sopii erityisesti niille, jotka kuljettaavat usein painavaa tai likaista tavaraa.
Saatavissa tavaratilaan takaistuin yläasennossa tai takaistuin alas laskettuna.



Copertura per paraurti – paraurti posteriore (IT)

S90, V90, 900	Nero	**9204 625-9**
+ Kit di montaggio		
S90, 964, 944		**9204 695-2**

Una pratica copertura per il paraurti posteriore che evita di sporcare i vestiti protegge il paraurti durante le operazioni di carico e scarico dal bagagliaio. Sui modelli a cinque porte la copertura è anche adatta ad essere usata per sedere nel bagagliaio con il portellone aperto durante una pausa, per cambiare gli scarponi o le scarpe.
Molto facile da installare con ganci negli occhielli esistenti sul retro del bagagliaio. La copertura per paraurti si ripiega in modo che la parte esterna sia sempre pulita.
Tenuta in posizione con una striscia di Velcro. La copertura è realizzata in tessuto impregnato.

Smutskydd – bakre stötfångare (SE)

S90, V90, 900	Svart	**9204 625-9**
+ Fästsats		
S90, 964, 944		**9204 695-2**

Ett praktiskt skydd över bakre stötfångaren som hindrar nedsmutsning av kläderna och skyddar stötfångaren vid i- och urlastning. På 5-DRS är skyddet även lämpligt att använda om man vill sitta i lastutrymmet med luckan öppen vid t.ex. en paus eller vid byte av t.ex. skidpjäxor eller stövlar.
Mycket lätt att montera med krokar som hakas i de befintliga lastsäkringsöglorna bak i lastutrymmet.
Smutsskyddet viks ihop så att utsidan alltid är ren.
Hålles ihop med kardborreband.
Duk i impregnerat textilmaterial.

Protección del paragolpes – paragolpes trasero (ES)

S90, V90, 900	Negro	**9204 625-9**
+ Juego de montaje		
S90, 964, 944		**9204 695-2**

Práctica funda para el paragolpes trasero que evita que la ropa se ensucie y protege el paragolpes al cargar y descargar en el área de carga. En los modelos de cinco puertas la funda también puede utilizarse si se permanece sentado en el maletero con el portón trasero abierto cuando se está descansando, al cambiarse de botas de esquí o de zapatos.
Muy fácil de instalar con ganchos en los ojales existentes en la parte trasera del área de carga. La funda del paragolpes se doble de tal manera que la parte exterior siempre está limpia. Sujételа en su lugar con una tira de Velcro. La funda está hecha de tela impregnada.

Likaantumissuojus – takapuskuri (FI)

S90, V90, 900	Musta	**9204 625-9**
+ Kiinnityssarja		
S90, 964, 944		**9204 695-2**

Käytännöllinen takapuskurin päälle tuleva suojus, joka estää vaatteiden likaantumisen ja suojaa puskuria kuormattaessa ja purettaessa. 5-ovisissa malleissa suojusta voi käyttää myös, kun istutaan tavaratilassa takaluukku auki, esim. tauoilla tai hiihtovarusteita tai saappaita vaihdettaessa.
Helppo kiinnittää koukuilla tavaratilan kuormankiinnityssilmukoihin. Likaantumissuojus taitetaan kokoon niin, että ulkopuoli on aina puhdas.
Pysyy kokoontaitettuna tarranauhoilla.
Kyllästettyä kangasta.



Rete per il contenimento del carico – pavimento del vano di carico (IT)

S90, V90, 900, 700

4-DRS, 5-DRS	Grigio	**9166 881-4**
5-DRS	Beige	**9166 883-0**
5-DRS	Oak	**9166 956-4**

Rete in tessuto di impiego pratico che impedisce al carico di spostarsi nel vano di carico.
Costruita con materiale elastico che permette di posizio nare agevolmente il carico sotto la rete.
Viene montata piatta sul pavimento del vano di carico ed è dotata di ganci da legare negli appositi occhielli.
Colore grigio e beige coordinato.

Lastfixeringsnät – bagagerumsgolv (SE)

S90, V90, 900, 700

4-DRS, 5-DRS	Grå	**9166 881-4**
5-DRS	Beige	**9166 883-0**
5-DRS	Oak	**9166 956-4**

Ett praktiskt textilnät som hindrar att bagaget glider omkring i bagageutrymmet.
Tillverkat i elastiskt material vilket gör det enkelt att lyfta upp och lasta bagaget under nätet.
Monteras platt på bagagerumsgolvet och är försett med fastsättningskrokar som hakas i öglor.
Färganpassat i grått och beige.

Red de seguridad – suelo del área de carga (ES)

S90, V90, 900, 700

4-DRS, 5-DRS	Gris	**9166 881-4**
5-DRS	Beige	**9166 883-0**
5-DRS	Oak	**9166 956-4**

Una práctica red que impide que la carga se desplace.
Fabricada de material elástico que facilita la introducción del equipaje debajo de la red.
Se instala en posición horizontal en el suelo del área de carga e incluye ganchos de seguridad que se enganchan en ojales.
Color a juego en gris y beige.

Kuormankiinnitysverkko – tavaratilan lattialle (FI)

S90, V90, 900, 700

4-DRS, 5-DRS	Harmaa	**9166 881-4**
5-DRS	Beige	**9166 883-0**
5-DRS	Oak	**9166 956-4**

Käytännöllinen tekstiiliverkko, joka estää tavaroiden liikkumisen tavaratilassa.
Valmistettu joustavasta materiaalista, minkä ansiosta tavaroiden sijoittaminen verkon alle on helppoa.
Asennetaan litteänä tavaratilan lattialle, ja kiinnitetään koukkuihin.
Harmaan- ja beigensävyinen.



Tasche di rete – sui pannelli laterali (IT)

S90, V90, 900, 700

4-DRS, 5-DRS	Grigio	**9166 885-5**
5-DRS	Beige	**9166 886-3**
5-DRS	Oak	**9166 960-6**

Pratica tasca di rete per accogliere e fissare delle borse o piccoli pacchi. Montata lungo i pannelli laterali destro o sinistro del vano di carico.
Fatta di materiale elastico per rendere agevole il posizionamento dei pacchi.
Dotata di ganci da fissare agli appositi occhielli.

Nätficka – sidopanel (SE)

S90, V90, 900, 700

4-DRS, 5-DRS	Grå	**9166 885-5**
5-DRS	Beige	**9166 886-3**
5-DRS	Oak	**9166 960-6**

Praktisk nätficka för enkel förvaring och fasthållning av kassar, mindre paket m m längs sidopanelen på höger sida i bagageutrymmet.
Tillverkat i elastiskt material vilket gör det lätt att lasta.
Monteras med fastsättningskrokar som hakas i öglor.

Bolsillo de malla – panel lateral (ES)

S90, V90, 900, 700

4-DRS, 5-DRS	Gris	**9166 885-5**
5-DRS	Beige	**9166 886-3**
5-DRS	Oak	**9166 960-6**

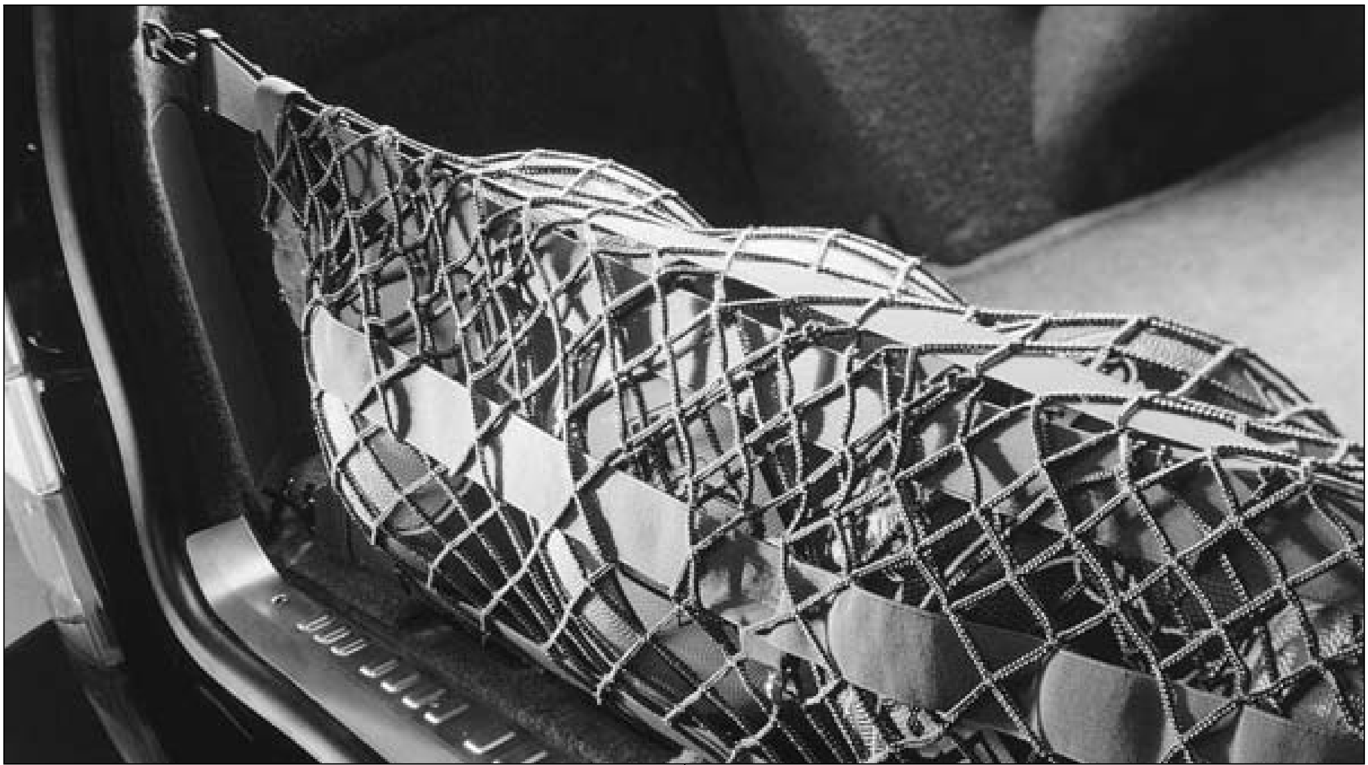
Práctico bolsillo de malla para guardar de forma segura bolsas y objetos pequeños. Se instala a lo largo de los paneles laterales derecho o izquierdo del área de carga.
Fabricado de material elástico que facilita la acción de cargar los paquetes.
Instalado con ganchos de seguridad que se enganchan en ojales.

Verkkotasku – sivupaneeliin (FI)

S90, V90, 900, 700

4-DRS, 5-DRS	Harmaa	**9166 885-5**
5-DRS	Beige	**9166 886-3**
5-DRS	Oak	**9166 960-6**

Käytännöllinen tasku kassien, pienehköjen pakettien ym. säilyttämiseen tavaratilan oikean tai vasemman sivupaneelin viereen.
Valmistettu joustavasta materiaalista, minkä ansiosta tavaroiden sijoittaminen on helppoa.
Asennetaan silmukoihin kiinnitettävin koukuin.



Rete per borse nel bagagliaio (IT)

V90, 965, 945	Grigio	**9192 782-2**
	Beige	**9192 785-5**
	Oak	**9192 788-9**

Rete pratica coordinata nel colore per il trasporto di borse aperte o della spesa nella station wagon. Mantiene le borse in posizione e evita che cadano o che si rovescino.
Facile da raggiungere, è installata nella zona posteriore lungo il bagagliaio. Può essere raggiunta direttamente quando il portellone è aperto.
La rete ha due lati e può essere tenuta insieme da fascette elastiche nel bordo superiore e da una parte sovrapposta che viene ripiegata sulle borse.
Si aggancia agli occhielli esistenti posti sul fondo e ai due occhielli posti sui pannelli sul bordo superiore. Molto semplice da rimuovere quando si vuole liberare il bagagliaio per il trasporto di carichi più ingombranti.
Può ospitare 4-5 borse. 8-10 kg ciascuna. Peso massimo di 40 kg in totale per soddisfare i requisiti di sicurezza in caso di incidente.

Bagagenätkasse (SE)

V90, 965, 945	Grå	**9192 782-2**
	Beige	**9192 785-5**
	Oak	**9192 788-9**

Ett praktiskt färganpassat nät för transport av bär- och matkassar i herrgårdsvagn. Håller kassarna på plats och hindrar att de välter och sprider runt innehållet.
Lättåtkomligt, installeras längst bak och tvärs över bagage-utrymmet. Nås direkt då bakluckan öppnas.
Nätet är dubbelsidigt och hålls ihop med "stretch"-band i ovankant, en överlapp viks över kassarna.
Krokas fast i bilens befintliga lastsäkringsöglor i nederkanten och i två öglor som monteras på panelen i ovankanten. Mycket enkelt att ta bort då man vill ha bagageöppningen fri för inlastning av större bagage.
Rymmer 4-5 kassar. 8-10 kg/st.
Maxvikt 40 kg totalt för att uppfylla krocksäkerhetskrav.

Bolsa de red para la carga (ES)

V90, 965, 945	Gris	**9192 782-2**
	Beige	**9192 785-5**
	Oak	**9192 788-9**

Hay una práctica red coordinada con el color para transportar bolsas y cajas abiertas en el Station Wagon. Mantiene las bolsas en su sitio e impide que se caigan y desparramen.
Fácil de alcanzar, se instala en la parte posterior del maletero. Se accede directamente en cuanto se abre el maletero.
La red es de doble cara y se sujeta junto con una correa elástica en el borde superior y una solapa que se coloca sobre las bolsas.
Se engancha en los ojales existentes en la parte inferior y dos ojales en los paneles del borde superior. Muy fácil de retirar cuando se necesita dejar libre el maletero para artículos más grandes.
Sujeta 4-5 bolsas de 8-10 kg cada una. Para cumplir los requisitos de seguridad en caso de colisión, sólo admite un peso máximo de 40 kg.

Kassiverkko (FI)

V90, 965, 945	Harmaa	**9192 782-2**
	Beige	**9192 785-5**
	Oak	**9192 788-9**

Käytännöllinen värisovitettu verkko ruoka- ja muiden kassien kuljetukseen kartanoautossa. Pitää kassit paikallaan ja estää niiden kaatumisen ja sisällön leviämisen ympäriinsä.
Helposti käsillä, asennetaan taakse ja poikittain tavaratilaan. Käyttövalmiina, kun takaluukku avataan.
Verkko on kaksipuolinen, sen yläreunasssa on joustonauha, ja toisen puolen voi kääntää kassien päälle.
Kiinnitetään alareunasta auton kuormankiinnityssilmukoihin ja yläreunasta 2 silmukkaan, jotka asennetaan paneeliin. Helppo irrottaa, kun halutaan oviaukko vapaaksi suurempien tavaroiden kuormausta varten.
Tilaa 4-5 kassille. 8-10 kg/kpl.
Enimmäispaino yhteensä 40 kg törmäysturvallisuusvaatimusten täyttämiseksi.



Borsa – bagagliaio (IT)

S90, V90, 900, 700 **9184 482-9**

Borsa separata versatile, usata principalmente in combinazione con i diversi portaborse per bagagliaio Volvo.
Utile per averla sempre disponibile per la spesa.
Fabbricata in cotone robusto in colore naturale ecologico.
Con marchio Volvo su un'etichetta all'interno del manico e può essere lavata a 40°C.

Bärkasse – bagagerum (SE)

S90, V90, 900, 700 **9184 482-9**

Separat bärkasse i allround-utförande;
den används i första hand i kombination med Volvos olika bärkassehållare i bagageutrymmet.
Praktisk att alltid ha till hands vid shopping.
Tillverkad av robust bomullsmaterial i miljövänlig naturfärg.
Volvoidentifierad med en etikett på insidan vid bärhandtaget.
Tvättbar i 40°C.

Bolsa – maletero (ES)

S90, V90, 900, 700 **9184 482-9**

Bolsa versátil individual, utilizada principalmente en combinación con los distintos tipos de portabolsas para el maletero de Volvo.
Útiles para llevarlas siempre a mano cuando se hace la compra.
Fabricadas en algodón grueso y en colores naturales.
Con una etiqueta de Volvo en la parte interna junto al asa.
Pueden lavarse a 40°C.

Kantokassi – tavaratila (FI)

S90, V90, 900, 700 **9184 482-9**

Erillinen, yleiskäyttöinen kantokassi; käytetään ensisijassa Volvon erilaisten kassinpitimien kanssa tavaratilassa.
Käytännöllinen pitää mukana ostoksilla.
Valmistettu tukevasta puuvillakankaasta luonnonvärisenä.
Volvo-logolla merkitty, pesuohjeen (40°C) sisältävä etiketti sisäpuolella kantokahvan vieressä.



Portaborse
IT

S90, 964, 944 **9166 746-9**

Sistema di attacchi per borse aperte e della spesa nel bagagliaio. Evita che le borse cadano e che si rovescino.
E' composto da una barra in alluminio con 5 ganci di plastica montati sulla parte inferiore del piano portaoggetti del bagagliaio.
Le borse vengono agganciate mediante i manici e fissate con sicurezza. E' molto semplice agganciare e rimuovere le borse.
I ganci sono regolabili sulla barra e possono essere spostati lateralmente se è necessario dover disporre dell'altezza totale del bagagliaio.
Semplice da installare sotto il piano portaoggetti nei fori esistenti con le staffe incrociate sulla barra.
Peso massimo/gancio 8 kg (totale 40 kg) per soddisfare i requisiti di sicurezza in caso di incidente.

Bärkassehållare
SE

S90, 964, 944 **9166 746-9**

Ett upphängningssystem för bär- och matkassar i bagageutrymmet. Förhindrar att kassarna välter och sprider runt innehållet.
Består av en aluminiumskena med 5 st plastkrokar som monteras under hatthyllan i bagageutrymmet.
Kassarna hakas genom bärhandtaget i krokarna och får en fast förankring. Mycket lätt att sätta in och ta ut kassarna.
Krokarna är skjutbara på skenan och går att dra åt sidan om hela lasthöjden i bagageutrymmet behöver utnyttjas.
Lätt att installera under hatthyllan i befintliga hål med vridkonsoler på skenan.
Max vikt/krok 8 kg (totalt 40 kg) för att uppfylla krocksäkerhetskrav.

Portabolsas
ES

S90, 964, 944 **9166 746-9**

Un sistema para colgar bolsas abiertas en el maletero. Impide que se caigan y desparramen.
Consiste en un carril de aluminio con 5 ganchos de plástico montado debajo de la bandeja portaobjetos del maletero.
Las bolsas se cuelgan de las asas y quedan ancladas de forma segura. Colgar y descolgar las bolsas es muy fácil.
Los ganchos son ajustables en el carril y pueden retirarse hacia un lado si se necesita toda la altura de carga del maletero.
Se instala muy fácilmente en los agujeros existentes con soportes giratorios en el carril, debajo de la bandeja portaobjetos.
Peso máximo por gancho 8 kg (total 40 kg) para cumplir los requisitos de seguridad en caso de colisión.

Kassinpidin
FI

S90, 964, 944 **9166 746-9**

Ripustusjärjestelmä ruoka- ja muiden kassien kuljetukseen tavaratilassa. Estää kassien kaatumisen ja sisällön leviämisen ympäriinsä.
Alumiinikisko ja 5 muovikoukkua, jotka asennetaan tavaratilaan hattuhyllyn alle.
Kassit ripustetaan koukkuihin kädensijastaan ja pysyvät hyvin paikallaan. Kassien ripustus ja irrotus helppoa.
Koukkuja voi siirtää kiskolla ja ne voi vetää syrjään, jos tarvitaan tavaratilan koko korkeus.
Helppo asentaa hattuhullyn alle valmiisiin reikiin kiskon kiertokannttimilla.
Enimmäispaino/koukku 8 kg (yhteensä 40 kg) törmäysturvallisuusvaatimusten täyttämiseksi.



Contenitore (IT)

764, 744 **1188 709-8**

Può esserre alloggiato nel recesso passaruota (soltanto per le versioni Sedan).
Adatto per attrezzi, barattoli di vernice ecc.
Realizzato in polietene.

Korg (SE)

764, 744 **1188 709-8**

Passar i hjulhusbaljan (endast sedanmodeller).
Lämplig för verktyg, burkar, flaskor etc.
Tillverkad av polyeten.

Cesta (ES)

764, 744 **1188 709-8**

Se adapta al interior de la concavidad para la rueda (solamente en los vehículos sedán).
Apropiado para herramientas, pinturas, etc.
Fabricado en polieteno.

Kori (FI)

764, 744 **1188 709-8**

Sopii vasempaan varapyöräsyvennykseen (vain sedanmalleissa).
Sopiva esim. työkaluille, purkeille ja pulloille.
Valmistettu polyeteenistä.



Cestino ripiegabile
(Cassa multiuso) IT

S90, V90, 900, 700 **1128 721-6**

Ripiegabile - occupa poco posto.
Di facile uso.
Realizzato in polipropene.
520 x 360 x 250 mm.

Ihopfällbar korg
(Allroundbox) SE

S90, V90, 900, 700 **1128 721-6**

Ihopfällbar – tar liten plats.
Lättpackad.
Tillverkad av polypropen.
520 x 360 x 250 mm.

Cestas plegables
(Caja multiuso) ES

S90, V90, 900, 700 **1128 721-6**

Plegables – ocupan un espacio muy reducido.
Fácil acceso.
Fabricado en polipropeno.
520 x 360 x 250 mm.

Kokoontaitettava kori
(Yleiskori) FI

S90, V90, 900, 700 **1128 721-6**

Kokoontaitettava - vie vähän tilaa.
Helppo pakata.
Valmistettu polypropeenista.
520 x 360 x 250 mm.



Cestino per la carta (IT)

S90, V90, 900, 700	Grigio	**9166 349-2**
	Beige	**9166 350-0**
	Nero	**9166 348-4**

Pratico cestino per la carta da posizionare in vari punti della vettura.
Facile da montare e da svuotare. Capienza di circa 1 litro.
All’occorrenza si possono impiegare più cestini, ad esempio per il vano di carico delle vetture cinque porte con il sedile passeggeri supplementare.
Materiale: Plastica estrusa (polipropilene).

Papperskorg (SE)

S90, V90, 900, 700	Grå	**9166 349-2**
	Beige	**9166 350-0**
	Svart	**9166 348-4**

En praktisk papperskorg som går att placera på olika ställen i bilen.
Enkel att montera och tömma. Rymmer ca 1 liter.
Vid behov finns utrymme för flera papperskorgar, även i bagageutrymmet på 5-d för extrasätespassagerare.
Material: Formsprutad plast (polypropylen).

Papelera (ES)

S90, V90, 900, 700	Gris	**9166 349-2**
	Beige	**9166 350-0**
	Negra	**9166 348-4**

Una práctica papelera que puede colocarse en distintos lugares del coche.
Fácil de instalar y vaciar. Tiene una capacidad aproximada de 1 litro.
Si es necesario pueden utilizarse varias papeleras, incluso en el área de carga del Station Wagon para los pasajeros de los asientos adicionales.
Material: Plástico extruido (polipropileno).

Paperikori (FI)

S90, V90, 900, 700	Harmaa	**9166 349-2**
	Beige	**9166 350-0**
	Musta	**9166 348-4**

Käytännöllinen paperikori, jonka voi sijoittaa useisiin paikkoihin.
Helppo asentaa ja tyhjentää. Tilavuus n. 1 litra.
Tarvittaessa voi sijoittaa useita paperikoreja autoon samanaikaisesti, myös 5-ovisten mallien tavaratilaan mahdollisia lisäistuimella istuvia matkustajia varten.
Materiaali: Ruiskuvalettu muovi (polypropeeni).



Fune per traino
IT

S90, V90, 900, 700 **1188 364-2**

Resistenza 2.500 kg.
Agganci zincati ad entrambe le estremità.
Resistente e di facile impiego.
Realizzata in morbido materiale al poliestere.
Lunghezza 5 metri.
Segnale rosso al centro della corda.

Bogserlina
SE

S90, V90, 900, 700 **1188 364-2**

Draghållfasthet 2.500 kg.
Elförzinkade schacklar i båda ändarna.
Stabil och enkel att hantera.
Tillverkad av mjuk polyestersilke.
5 meter lång lina.
Röd varningsflagga på mitten.

Cuerda para remolcado
ES

S90, V90, 900, 700 **1188 364-2**

Resistencia a la tracción 2.500 kg.
Anillos abiertos zincados en ambos extremos.
Manejo sencillo y firme.
Fabricado en hilo de seda poliéster suave.
Cuerda de 5 metros de longitud.
Banderin rojo de advertencia en el centro.

Vetoköysi
FI

S90, V90, 900, 700 **1188 364-2**

Vetolujuus 2.500 kg.
Sähkösinkityt sakkelit köyden molemmissa päissä.
Tukeva ja helppo käsitellä.
Valmistettu pehmeästä polyesterisilkistä.
5 metriä pitkä köysi.
Köyden keskellä punainen varoituslippu.



Tanica per carburante, 20 litri (IT)

S90, V90, 900, 700 **1333 796-9**

Smaltata internamente e trattata con procedimento anticorrosione.
Provvista di tubo di sfiato.
Guarnizione di tipo resistente.
Omologata secondo norme TÜV e DIN 7274.
Colore verde.

+ **Bocchettone di raccordo,** senza piombo **1394 458-2**
  Bocchettone di raccordo, con piombo **1343 425-3**

In acciaio, flessibile.
Filtro incorporato.
Provvisto di foro di aerazione.

Bensindunk, 20 liter (SE)

S90, V90, 900, 700 **1333 796-9**

Invändigt lackerad och korrosionsbehandlad.
Försedd med avluftningsrör.
Bränslebeständig packning.
Godkänd enligt TÜV och DIN 7274.
Grön lackerad.

+ **Påfyllningspip,** blyfri bensin **1394 458-2**
  Påfyllningspip, blyad bensin **1343 425-3**

Böjbar stålpip.
Inbyggd silduk.
Luftningshål.

Depósito de combustible, 20 litros (ES)

S90, V90, 900, 700 **1333 796-9**

Pintado interior y con tratamiento anticorrosivo.
Con tubo de aireación.
Junta resistente al combustible.
Aprobado según TÜV y DIN 7274.
De color verde

+ **Tubo de llenado,** sin plomo **1394 458-2**
  Tubo de llenado, con plomo **1343 425-3**

Pipeta metálica flexible.
Colador incorporado.
Orificio de aireación.

Bensiinisäiliö, 20 litraa (FI)

S90, V90, 900, 700 **1333 796-9**

Lakattu ja ruostesuojattu sisältä.
Varustettu ilmanpoistoputkella.
Polttonestettä sietävä tiiviste.
Täyttää TÜV ja DIN 7274 -määräykset.
Vihreäksi maalattu.

+ **Täyttönokka,** lyijyttömälle **1394 458-2**
  Täyttönokka, lyijylliselle **1343 425-3**

Taipuisa teräsnokka.
Sisäänrakennettu siivilä.
Ilmausreikä.



Tappo serbatoio, con serratura (IT)

S90, V90, 900, 700 **9142 606-4**

Fornito completo di 2 chiavi.
Valvola di aerazione integrata con molle valvola in acciaio inossidabile.
Coperchio esterno in plastica polipropilenica con tappo a vite e alloggiamento valvola in plastica di acetato.

Låsbart tanklock (SE)

S90, V90, 900, 700 **9142 606-4**

Levereras med 2 nycklar.
Inbyggd avluftningsventil med ventilfjädrar i rostfritt stål.
Ytterhölje i svart propenplast med förskruvning och ventilhus i acetatplast.

Tapón de depósito cerrable (ES)

S90, V90, 900, 700 **9142 606-4**

Se entrega con 2 llaves.
Válvula de aireación integrada con muelles de válvula de acero inoxidable.
Tapa exterior de polipropileno con tapón roscado y carcasa de válvula en plástico de acetato.

Lukittava säiliönkansi (FI)

S90, V90, 900, 700 **9142 606-4**

Toimitetaam kahdella avaimella varustettuna.
Sisäänrakennettu ilmausventtiili, venttiilinjouset ruostumatonta terästä.
Ulkokuori mustaa propeenimuovia, kierre ja venttiilipesä asetaattimuovia.